



UNECE

Отдел по окружающей среде, жилищному
вопросу и землепользованию ЕЭК ООН



Бюро Координатора экономической и
экологической деятельности ОБСЕ

ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

**ПО УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА И УСТОЙЧИВОГО УПРАВЛЕНИЯ
БАССЕЙНОМ РЕКИ ДНЕСТР**

РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОЕКТА



КИЕВ 2007



UNECE

Отдел по окружающей среде, жилищному
вопросу и землепользованию ЕЭК ООН



Бюро Координатора экономической и
экологической деятельности ОБСЕ

ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

**ПО УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА И УСТОЙЧИВОГО УПРАВЛЕНИЯ
БАССЕЙНОМ РЕКИ ДНЕСТР**

РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОЕКТА

КИЕВ 2007

Данная публикация представляет деятельность и результаты проекта «Программа действий по усовершенствованию трансграничного сотрудничества и устойчивого управления бассейном реки Днестр» (Днестр-II). Проект реализовывался в 2006-2007 гг. при поддержке Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН). Публикация включает проекты, а также утвержденные документы, разработанные в рамках проекта. Подготовку и редакцию публикации произвели Тамара Кутонова, Бу Либерт и Саба Нордстром в декабре 2007 г.



Данный проект является частью инициативы «Окружающая среда и безопасность» - партнерства Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), ОБСЕ, ЕЭК ООН, Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы (РЕЦ), а также Организации Североатлантического договора (НАТО) как ассоциированного партнера. В рамках данной инициативы проводится анализ ситуации и решаются проблемы окружающей среды, которые представляют, либо потенциально могут представлять, опасность для безопасности, стабильности и мира в обществе, здоровья населения и/или устойчивого уровня жизни, в пределах национальных границ и в трансграничном контексте.



Данный проект и публикация поддержаны Агентством по охране окружающей среды Швеции (SEPA / отдел международных проектов)

Фотографии: Геннадий Сыродоев, Тамара Кутонова

Перевод с английского: Ярослав Савковский

ОБСЕ и ЕЭК ООН выражают признательность всем экспертам, принявшим участие в проекте. Выражаем особую благодарность Николаю Бабичу, Виктору Бужаку, Сергею Виноградову, Михаилу Волку, Тамаре Гувир, Наталии Закорчевой, Ольге Лысюк, Руслану Мелиану, Михаилу Пенкову, Татьяне Синяевой, Светлане Слесаренок, Геннадию Сыродоеву, Илье Тромбицкому, а также участникам информационной группы и группы по санитарно-эпидемиологическим вопросам.

СОДЕРЖАНИЕ

Краткое описание.....	4
Общая характеристика.....	5
Задачи проекта.....	5
Организация проекта и рабочие группы.....	6
Участие общественности.....	7
Отчетность о ходе выполнения проекта и результатах.....	7
Сотрудничество с другими проектами.....	8
Трудности и благоприятные факторы в осуществлении проекта.....	8
Выводы и результаты.....	9
Рекомендации для дальнейшей работы.....	11
ПРИЛОЖЕНИЕ I: СПИСОК УЧАСТНИКОВ ВСТРЕЧ ПО ПРОЕКТУ.....	12
«ДНЕСТР- П».....	12
ПРИЛОЖЕНИЕ II: ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, РАЗРАБОТАННЫХ В РАМКАХ ПРОЕКТА.....	16
ПРИЛОЖЕНИЕ III: ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ.....	17
Вступление.....	17
Сводная таблица.....	19
Приложение III.1. Соглашение о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр.....	23
Приложение III.2. Положение об участии общественности в деятельности Днестровской комиссии и принятии решений, касающихся состояния бассейна реки Днестр.....	42
Приложение III. 3. Регламент по обеспечению участия заинтересованных лиц в деятельности института Уполномоченных в рамках Соглашения между правительством Республики Молдова и правительством Украины о совместном использовании и охране пограничных вод.....	44
Приложение III.4. Регламент сотрудничества по санитарно-эпидемиологическому контролю качества вод на трансграничном молдово-украинском участке бассейна реки Днестр и трансграничных рек черноморского бассейна.....	46
Приложение III.5. Концепция проектного предложения “Улучшение контроля качества воды путем повышения потенциала и взаимного информирования санитарных служб зоны Нижнего Днестра”.....	55
Приложение III.6. Регламент украинско-молдавского сотрудничества по управлению совместным веб-сайтом бассейна реки Днестр.....	57
Приложение III.7. Проектное предложение «Информационная система управления бассейном реки Днестр».....	59
ПРИЛОЖЕНИЕ IV: ПИСЬМА ПОДДЕРЖКИ ПРОГРАММЕ ДЕЙСТВИЙ.....	61

Краткое описание

Днестр - трансграничная река, протекающая по территории Украины и Молдовы. Территорию бассейна реки населяет около 8 миллионов человек. Днестр является основным источником питьевой воды в Молдове и в значительной части Украины, включая город Одессу. В настоящее время серьезными экологическими проблемами Днестра являются загрязнение вод и изменение гидрологического режима.

Двухстороннее Соглашение между правительством Республики Молдова и правительством Украины о совместном использовании и охране пограничных вод было подписано в 1994 г.; встречи Уполномоченных были учреждены в качестве механизма сотрудничества. Как Соглашение, так и институциональный механизм нуждаются в пересмотре и усовершенствовании.

Целью проекта являлась разработка Программы действий для совершенствования совместного управления водными и иными связанными с ними ресурсами в бассейне реки Днестр. Целевыми группами проекта являлись как органы власти, отвечающие за управление водными ресурсами в Молдове (включая Приднестровье) и в Украине, так и другие заинтересованные стороны, такие как неправительственные организации, представители научных кругов и органы здравоохранения. Работа включала подготовку совместной Программы действий, проведение по ней переговоров и ее согласование.

Результатами выполнения этого проекта стали разработка текста нового двухстороннего Соглашения по бассейну реки Днестр, институционализация участия заинтересованных сторон в принятии решений, усовершенствование сотрудничества по санитарно-эпидемиологическим вопросам и определение принципов совместной информационной системы для бассейна реки. Еще одним результатом стало создание веб-сайта бассейна реки Днестр под управлением молдавских и украинских органов власти.

Рекомендации по дальнейшей работе включают содействие в проведении регулярных встреч, направленных на внедрение Программы действий, развитие трансграничной информационной системы и поддержку создания Секретариата по вопросам Днестра после подписания нового Соглашения по бассейну реки Днестр.



Общая характеристика

Река Днестр - трансграничный водный объект общей длиной 1380 км. Днестр берет начало в украинских Карпатах, протекает по территории Молдовы и достигает Украины в районе Черного моря. Украине принадлежат верховья Днестра и его приустьевая часть общей длиной 629 км. Отрезок реки длиной 225 км является смежным для Украины и Молдовы, а часть реки длиной 475 км находится на территории Молдовы. Лишь очень небольшой участок верховья р. Ствяж (притока Днестра) находится на территории Польши.

Общая численность населения бассейна реки Днестр на смежных территориях Украины и Молдовы составляет около 8 миллионов человек - более 5 миллионов в Украине и 2.7 миллиона в Молдове. Следует отметить, что плотность населения в бассейне реки Днестр (более 110 человек на 1 кв. км.) превышает среднюю плотность населения в восточноевропейском регионе.

В настоящее время серьезными экологическими проблемами Днестра являются загрязнение вод и влияние режима водных потоков. Экологическая ситуация реки Днестр усугубляется неразрешенным приднестровским конфликтом, который, в частности, отрицательно влияет на использование существующей инфраструктуры очистки сточных вод. Проблема принимает трансграничный характер, поскольку загрязненная вода сначала попадает из Украины в Молдову, а потом снова течет по территории Украины, попадая в Черное море юго-восточнее города Одесса.



В советские времена бассейном реки управляли как единой системой, но с 1991 г. Молдова и Украина раздельно управляют теми водными ресурсами, которые находятся на их территориях.

Двухстороннее Соглашение между правительством Республики Молдова и правительством Украины о совместном использовании и охране пограничных вод было подписано в 1994 г. (далее по тексту - Соглашение 1994 г.); встречи Уполномоченных были учреждены в качестве механизма сотрудничества. Как Соглашение, так и институциональный механизм нуждаются в пересмотре и усовершенствовании, особенно в отношении внедрения современных принципов интегрированного управления водными ресурсами и необходимости включения в принятие решений общественности и других заинтересованных в этой сфере лиц.

В 2002-2005 гг. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Европейская экономическая комиссия ООН (ЕЭК ООН) реализовали проект «Днестр-I», результатом которого стало «Трансграничное диагностическое исследование бассейна реки Днестр» и создание сети заинтересованных сторон. В рамках проекта был разработан веб-сайт проекта (www.dniester.org).

Молдова и Украина являются Сторонами Водной конвенции ЕЭК ООН - важного рамочного соглашения по развитию трансграничного сотрудничества по водным вопросам. В связи с тем, что обе страны стремятся к членству в Европейском Союзе (ЕС), Рамочная водная директива ЕС является еще одним важным инструментом управления бассейном реки.

Проект «Днестр-II» (2006-2007) получил поддержку Агентства по охране окружающей среды Швеции (SEPA) и является частью инициативы «Экология и безопасность» (ENVSEC). Проект реализовывался ОБСЕ и ЕЭК ООН при сотрудничестве с органами власти и неправительственными организациями Молдовы и Украины. ЮНЕП/GRID-Arendal предоставил поддержку в реализации компонента проекта по информационному менеджменту.

Задачи проекта

Проект «Программа действий по усовершенствованию трансграничного сотрудничества и устойчивого управления бассейном реки Днестр» («Днестр-II») был основан на результатах вышеуказанного проекта «Трансграничное сотрудничество и устойчивое управление бассейном реки Днестр» («Днестр-I»). «Днестр-II», основной

целью которого было улучшение совместного управления бассейном реки, был направлен на устранение четырех наиболее слабых мест, выявленных во время осуществления проекта «Днестр-І», которыми являлись:

- узкий диапазон сотрудничества;
- ограниченное участие в сотрудничестве со стороны других ведомств, имеющих отношение к данной области, в дополнение к комитетам по управлению водными ресурсами Молдовы и Украины;
- недостаточное участие общественности;
- недостаточный доступ к соответствующей информации и недостаточный обмен информацией между сторонами.

Главными результатами проекта стали: (1) согласованная Программа действий по усовершенствованию трансграничного сотрудничества и устойчивого управления бассейном реки Днестр и (2) веб-сайт бассейна реки Днестр под управлением молдавских и украинских органов власти.

Принятие на себя обязательств участниками и готовность правительств, являющихся получателями помощи, вступить в открытый диалог, а также гибкость донора, сделали возможным расширение деятельности за первоначально предполагаемые рамки. К примеру, такие результаты как установление сотрудничества по санитарно-эпидемиологическим вопросам и проект нового бассейнового соглашения не были изначально запланированы и не входили в задачи проекта.

Проект осуществлялся в трех основных направлениях:

1. улучшение существующей правовой базы (Соглашение 1994 г.) путем разработки регламентов;
2. разработка проекта нового Соглашения по бассейну реки Днестр;
3. улучшение обмена и управления информацией.

В результате применения подхода, сосредоточенного одновременно на улучшении существующего и развитии нового, удалось достичь временных решений существующих проблем, одновременно работая над устойчивыми решениями на будущее.

Организация проекта и рабочие группы

Управление проектом осуществлялось

совместно Бюро Координатора экономической и экологической деятельности ОБСЕ и ЕЭК ООН. Ответственность за управление финансами была возложена на ОБСЕ. Офис Координатора проектов ОБСЕ в Украине поддержал реализацию проекта посредством ассистента проекта, который координировал финансовый, административный и содержательный компоненты проекта.

Были созданы три рабочие группы: по национальному законодательству и приоритетам (национальные делегации), по информационному менеджменту и по санитарно-эпидемиологическим вопросам.

В состав национальных делегаций входили представители национальных ведомств по управлению водными ресурсами, министерств охраны окружающей среды, министерств иностранных дел и неправительственных организаций. Участники этой рабочей группы согласовали проект нового Соглашения по бассейну реки Днестр и разработали для него обоснования, необходимые для подготовки соответствующих решений правительствами в обеих странах). Национальные делегации также разработали новые регламенты в рамках Соглашения 1994 г., осуществляли координацию проекта и принимали решения о ходе его реализации.



Рабочая группа по информационному менеджменту занималась оценкой потребностей, анализом соответствующего национального законодательства и информации, имеющейся у каждой из стран, установлением владельцев такой информации и условий доступа к ней, разработкой Рабочего плана по созданию совместной бассейновой проектного предложения по созданию информационной системы и разработкой трансграничной системы управления информацией для бассейна реки Днестр.

Рабочая группа по санитарно-эпидемиологическим вопросам работала над развитием сотрудничества между санитарно-эпидемиологическими службами двух государств (включая участие Приднестровья) по контролю качества питьевой воды путем разработки регламента к Соглашению 1994 г. и проведения совместных отборов проб воды. Эта рабочая группа также разработала проект по усовершенствованию мониторинга вирусного загрязнения вод Днестра.

На заключительной встрече по проекту присутствовали эксперты по ихтиологии и рыбоводству и обсуждалась существующая ситуация в сфере рыбных ресурсов и водного биоразнообразия в нижнем течении реки Днестр. Также были определены приоритеты на будущее, которые затем были включены в Программу действий.

На протяжении выполнения проекта было проведено пять встреч (раундов переговоров):

1. Киев, 10-11 августа 2006 г.;
2. Одесса, 22-24 сентября 2006 г.;
3. Кишинев, 8-9 ноября 2006 г.;
4. Черновцы, 23-24 февраля 2007 г.;
5. Кишинев, 12-13 июня 2007 г.

В каждой из встреч участвовало в среднем 30 экспертов, представлявших ведомства по управлению водными ресурсами, министерства окружающей среды, министерства иностранных дел, исследовательские институты, санитарно-эпидемиологические службы, министерства здравоохранения, органы рыбоохраны и неправительственные организации. Список участников встреч приводится в Приложении 1. Отчеты обо всех встречах получили одобрение участников и доступны на русском и английском языках на веб-сайте бассейна реки Днестр по адресу www.dniester.org.

Пятая, последняя, встреча в Кишиневе в июне 2007 г. не была изначально предусмотрена в проекте, но была организована с целью закрепления результатов проекта и обсуждения планов для дальнейшего сотрудничества. В рамках этой встречи также была проведена первая встреча по рыбным ресурсам и водному биоразнообразию в нижнем течении реки Днестр.

Все участники рабочих групп обменивались результатами работы на пленарном заседании каждой из встреч.

В Приложении 2, а также на веб-сайте бассейна реки Днестр, приводится список документов, разработанных в рамках проекта, с указанием стадии их готовности.

Участие общественности

В ходе выполнения проекта в Молдове и Украине было проведено два раунда (пять встреч) консультаций с общественностью касательно документов, разработанных в рамках проекта. В частности, предметом консультаций были:

1. проект нового Соглашения по бассейну реки Днестр и проект Регламента по обеспечению участия заинтересованных лиц в работе института Уполномоченных;
2. проект Программы действий.

Консультации по проекту нового Соглашения по бассейну реки Днестр и проекту Регламента по обеспечению участия заинтересованных лиц проводились в Бережанах (Тернопольская область, Украина) 2-3 декабря 2006 г. и в Кишиневе 5 декабря 2006 г., а консультации по проекту Программы действий проводились в Кишиневе 5 марта 2007 г., в Бендерах (Приднестровье) 6 апреля 2007 г. и в Одессе 13 апреля 2007 г.



В каждой из встреч участвовали тридцать-сорок представителей неправительственных организаций и научных кругов. Консультации с участием общественности были организованы неправительственными организациями, представленными в национальных делегациях проекта.

Отчетность о ходе выполнения проекта и его результатах

О ходе выполнения проекта регулярно и подробно сообщалось с помощью таких средств как:

- Веб-сайт проекта / бассейна реки Днестр, (www.dniester.org), который регулярно обновлялся и продолжает обновляться

отчетами о встречах (на русском и английском языках) и документами, разработанными в рамках проекта. Важно отметить, что в начале проекта веб-сайт находился под управлением ОБСЕ и ЕЭК ООН, но позже был передан органам власти. После встреч в рамках проекта электронные новости, освещающие ход выполнения и результаты проекта, рассылались заинтересованным лицам и организациям в Молдове, Украине и европейских странах. Список рассылки включает около 100 адресов.

- Проект был представлен на 4-ом совещании Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков (Бонн, Германия, 20-22 ноября 2006 г.), 2-ой подготовительной конференции к 15-му Экономическому и экологическому форуму ОБСЕ (Сарагоса, Испания, 12-13 марта 2007 г.), 15-ом Экономическом и экологическом форуме ОБСЕ (Прага, 21-23 мая 2007 г.), Всемирной неделе воды (Стокгольм, 12-18 августа 2007 г.), 1-ой подготовительной конференции к 16-му Экономическому и экологическому форуму ОБСЕ (Хельсинки, 10-11 сентября 2007 г.) и на 6-ой Конференции министров «Окружающая среда для Европы» (Белград, 10-12 октября 2007 г., в рамках инициативы «Окружающая среда и безопасность» (ENVSEC).
- Заинтересованные лица из Молдовы и Украины получили поддержку от проекта для участия в 4-ом совещании сторон Конвенции по охране и Всемирной неделе воды (Стокгольм, 20-26 августа 2007 г.) и 1-ой подготовительной конференции к 16-му Экономическому и экологическому форуму ОБСЕ (Хельсинки, 10-11 сентября 2007 г.).



Сотрудничество с другими проектами

Проект сотрудничал и координировал свои действия с проектом TACIS «Техническая помощь в планировании менеджмента бассейна Нижнего Днестра», проектом «Международный менеджмент риска в бассейне реки Днестр», финансируемым Федеральным Министерством по охране окружающей среды Германии, и проектом НАТО «Мониторинг в реальном времени и системы, обеспечивающие принятие решений для международных рек Днестр и Прут».

Представители этих проектов регулярно информировали друг друга о ходе развития проектов, принимали участие во встречах проектов, а также, по мере необходимости, организовывали дополнительные встречи.

Трудности и благоприятные факторы в осуществлении проекта

Во время реализации проекта возникали некоторые трудности. Одним из таких примеров можно назвать смену украинского правительства в марте 2006 г. с последующей реструктуризацией Министерства охраны окружающей природной среды Украины. Еще одной проблемой стала значительная реформа Республиканского водохозяйственного концерна «Апеле Молдовей» в правительственное агентство летом и осенью 2007 года.

Другие примеры включают в себя недостаточное или неудовлетворительное выполнение законодательства, особенно относительно доступа к информации и обмена информацией, и отсутствие сотрудничества между государствами по вопросам биоразнообразия (включая вопросы по рыбному хозяйству и водному биоразнообразию).

Заинтересованность и чувство причастности участников к проекту, а также политическая воля представителей органов власти являются примерами благоприятных факторов, которые сделали возможным расширить деятельность и результаты проекта за рамки того, что было изначально определено в проектной документации.

Привлечение представителей санитарно-эпидемиологической службы Приднестровья к участию в работе проекта, а также значительное вовлечение неправительственных

организаций региона являются факторами, сделавшими проект успешным.

Значительную роль в успехе проекта сыграли и такие факторы, как потенциал, накопленный в процессе реализации проекта «Днестр-I», существующее национальное законодательство и опыт.

Заинтересованность к проекту и опыт ОБСЕ и ЕЭК ООН, задавали проекту нужный курс, который по мере необходимости, гибко корректировался. Участие ЮНЕП/GRID-Arendal было важным в развитии информационного компонента проекта. Ратификация Водной конвенции ЕЭК ООН обеими странами и политический мандат ОБСЕ на государственном уровне также были важны для проекта.

Выводы и результаты

В результате осуществления проекта был заложен прочный фундамент для дальнейшего укрепления сотрудничества по бассейну реки Днестр. В качестве главного механизма, использовавшегося для достижения задач проекта, выступали разработка и согласование различных документов, которые станут ключевыми в дальнейшем развитии как краткосрочного, так и долгосрочного сотрудничества. Такими документами стали:

1. Программа действий по усовершенствованию трансграничного сотрудничества и устойчивого управления бассейном реки Днестр на период 2007-2010 гг. (Приложение III)

Этот документ заложил основу для двухстороннего сотрудничества и управления бассейном реки Днестр на уровне речного бассейна на четырехлетний период. Программа действий состоит из четырех частей: (I). Усовершенствование правовой и институциональной основы сотрудничества; (II). Развитие сотрудничества по вопросам предупреждения и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций и проблеме качества питьевой воды и здоровья населения; (III). Создание совместной информационной системы по бассейну реки Днестр; и (IV). Развитие научного сотрудничества и вовлечение общественности в принятие решений.

Поддержка Программе действий и разделению обязанностей при ее выполнении была выражена в письмах от агентства «Апеле Молдовой», Министерства экологии и природных ресурсов Республики Молдова,

Государственного комитета Украины по водному хозяйству, Государственной гидрометеорологической службы Украины и Министерства охраны окружающей природной среды Украины (Приложение VI).



2. Соглашение о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр (с обоснованиями; Приложение III.1)

Документ определяет принципы и направления сотрудничества, руководящие принципы и стандарты, рассматривает вопросы предотвращения и контроля загрязнения вод, распределения водных ресурсов, регулирование стока вод, сохранения биоразнообразия, защиты и сохранения среды Черного моря, чрезвычайных ситуаций, мониторинга и оценки состояния окружающей среды, обмена данными, участия общественности и т.д. Соглашение предусматривает создание Комиссии по устойчивому использованию и охране бассейна реки Днестр (далее по тексту – Днестровская комиссия).

3. Положение об участии общественности в деятельности Днестровской комиссии и принятии решений, касающихся состояния бассейна реки Днестр (Приложение III.2)

Этот документ устанавливает детальную процедуру участия общественности в работе Днестровской комиссии, образование которой предусмотрено в рамках нового Соглашения по бассейну реки Днестр.

4. Регламент по обеспечению участия заинтересованных лиц в деятельности института Уполномоченных (Приложение III.3)

Задачей документа является усовершенствование участия заинтересованных лиц в обсуждении вопросов и принятии

решений, входящих в компетенцию Уполномоченных в рамках Соглашения 1994 г. Документ основан на принципах конвенции ЕЭК ООН «О доступе к информации, участию общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды» (Орхусская конвенция) и определяет механизмы доступа к информации и участия заинтересованных лиц в принятии решений, относящихся к бассейну реки Днестр. Регламент был подписан и вступил в силу 19 декабря 2007 г.

5. Регламент сотрудничества по санитарно-эпидемиологическому контролю качества вод на трансграничном участке бассейна реки Днестр и трансграничных реках черноморского бассейна (Приложение III.4)

Разработка этого регламента была инициирована Одесской областной санитарно-эпидемиологической службой и Министерством здравоохранения Молдовы. Задачей документа является возобновление (после распада Советского Союза) молдавско-украинского сотрудничества по вопросам санитарно-эпидемиологического контроля качества вод. В документе изложена программа и методы систематического мониторинга, а также правила функционирования рабочей группы.

6. Проектное предложение по улучшению сотрудничества между санитарно-эпидемиологическими службами в нижнем течении реки Днестр (Приложение III.5)

Задачей этого проекта, разработанного негосударственными организациями-участниками проекта «Днестр-II», является улучшение контроля качества вод и санитарно-эпидемиологического управления в нижнем течении реки Днестр. Проект предусматривает приобретение оборудования для санитарно-эпидемиологических служб Кишинева, Тирасполя и Одессы, обучение персонала использованию этого оборудования, обмен полученными данными, и опубликование полученной информации.

7. Регламент украинско-молдавского сотрудничества по управлению совместным веб-сайтом бассейна реки Днестр (Приложение III.6)

Документ определяет процедуру регулярного обновления содержимого веб-сайта бассейна реки Днестр. Регламент был подписан и вступил в силу 19 декабря 2007 г.

8. Проектное предложение по разработке информационной системы управления бассейном реки Днестр (Приложение III.7)

Задачей проекта является разработка трансграничной системы управления информацией в бассейне реки Днестр с целью обеспечения координированного и интегрированного управления водными ресурсами в Молдове и Украине, поддержки совместных действий по мониторингу и оценке рисков, а также улучшения доступа к информации для общественности.

Таким образом, можно заключить, что оба результата проекта, запланированных в проектной документации «Днестр-II» - (1) согласованная Программа действий и (2) веб-сайт бассейна реки Днестр под управлением молдавских и украинских органов власти - были достигнуты.

Веб-сайт проекта, расположенный по адресу www.dniester.org, обновлялся во время выполнения проекта и в данный момент является веб-сайтом бассейна реки Днестр, технически обслуживаемом Государственным комитетом Украины по водному хозяйству. При этом информация поступает на веб-сайт как из Молдовы, так и из Украины. Вышеупомянутый Регламент по управлению совместным веб-сайтом бассейна реки Днестр (в рамках Соглашения 1994 г.) определил веб-сайт в качестве инструмента управления информацией и информирования общественности.

Разрабатывая вышеуказанные документы и способствуя их официальному утверждению, проект не только достиг запланированных результатов, но выполнил и свою главную задачу «улучшить совместное управление бассейном реки путем (1) расширения области сотрудничества; (2) вовлечения в сотрудничество других ведомств, имеющих отношение к данной области, в дополнение к комитетам по управлению водными ресурсами Молдовы и Украины; (3) определения процедур и форм участия общественности и (4) улучшения доступа к соответствующей информации и обмена информацией между государствами. Приведенная ниже таблица показывает взаимосвязь между выполнением задач проекта и документами, разработанными в рамках проекта.

Таблица. Взаимосвязь между задачами проекта и документами, разработанными в рамках проекта.

Документы, разработанные в рамках проекта	Задачи проекта			
	Расширение области сотрудничества	Вовлечение соответствующих ведомств	Определение процедур и форм участия общественности	Улучшение доступа к информации и обмена информацией
1. Программа действий по усовершенствованию трансграничного сотрудничества и устойчивого управления бассейном реки Днестр на период 2007-2010 гг. (утвержден)	x	x	x	x
2. Соглашение о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр (с обоснованиями)	x	x	x	x
3. Положение об участии общественности в деятельности Днестровской комиссии и принятии решений, касающихся состояния бассейна реки Днестр		x	x	x
4. Регламент по обеспечению участия заинтересованных лиц в деятельности института Уполномоченных (вступил в силу)		x	x	x
5. Регламент сотрудничества по санитарно-эпидемиологическому контролю качества вод на трансграничном участке бассейна Днестра и трансграничных реках черноморского бассейна	x	x		x
6. Проектное предложение по улучшению сотрудничества между санитарно-эпидемиологическими службами в нижнем течении реки Днестр	x	x		x
7. Регламент украинско-молдавского сотрудничества по управлению совместным веб-сайтом бассейна реки Днестр (вступил в силу)		x	x	x
8. Проектное предложение по разработке информационной системы управления бассейном реки Днестр (финансирование обеспечено)	x	x	x	x

Рекомендации для дальнейшей работы

С целью обеспечения устойчивости результатов проекта рекомендуется проводить мониторинг реализации Программы действий следующим образом:

1. содействие встречам

- национальных делегаций с целью дальнейшего содействия подписанию нового Соглашения по бассейну реки Днестр;
- санитарно-эпидемиологической рабочей группы с целью согласования и реализации соответствующего Регламента, а также организации совместных ежеквартальных отборов проб воды;
- рабочей группы по биоразнообразию с целью содействия интеграции вопросов биоразнообразия в управление водными ресурсами, с акцентом на вопросы рыбного хозяйства и водного биоразнообразия;

2. реализация проекта по трансграничной информационной системе бассейна реки Днестр;
3. поддержка Днестровской комиссии и Секретариата после подписания нового соглашения по бассейну реки Днестр или поддержка Днестровской комиссии в рамках Соглашения 1994 г., при условии наличия соответствующих изменений в данном направлении.



ПРИЛОЖЕНИЕ I: СПИСОК УЧАСТНИКОВ ВСТРЕЧ ПО ПРОЕКТУ «ДНЕСТР- II»

№	Имя	Организация	Контактная информация
Молдова			
1.	Виктор Бужак	Агентство «Апеле Молдовой», Днестровское управление	Пр. Штефан чел Маре, 162, Кишинев 2004, Молдова Тел.: +373 22 820 842 E-mail: victor_bujac@yahoo.com , victor.bujac@apele.gov.md
2.	Кристина Бужак	Министерство иностранных дел Молдовы	Ул. 31 августа, Кишинев, Молдова Тел.: +373 22 578 276 E-mail: cristina.mucuta@mfa.md
3.	Михаил Степанович Волк	Агентство «Апеле Молдовой»	Пр. Штефан чел Маре, 162, Кишинев 2004, Молдова Тел.: +373 22 820 838 Факс: +373 22 820 835 E-mail: mihail.pencov@apele.gov.ua
4.	Тамара Владимировна Гувир	Министерство экологии и природных ресурсов Республики Молдова	Ул. Космонавтов, 9, Кишинев 2005, Молдова Тел.: +373 22 204527 Факс: +373 22 226858 E-mail: guvir@mediu.gov.md
5.	Анатолий Дроздов	Научно-производственный центр "Мониторинг"	Ул. Комсомольская, 2а, Бендеры 3200, Приднестровье, Молдова Тел.: +373 32 21333 Моб.: +373 777 896 80 E-mail: drozdov@bendery.md
6.	Иван Игнатъев	НПО «Экоспектрум-Бендеры»	Ул. Кишиневская, 33/16, Бендеры 3200, Приднестровье, Молдова Тел.: +373 552 693 04 Моб.: +373 777 743 60, +373 693 97178 E-mail: ecospectrum@mail.ru
7.	Георгий Кукош	Министерство иностранных дел и европейской интеграции Молдовы	Ул. 31 августа, Кишинев, Молдова Тел.: +373 22 578 324 E-mail: gheorghe.cucos@mfa.md
8.	Руслан Иванович Мелиан	Институт АКВАПРОЕКТ агентства «Апеле Молдовой»	Ул. Алеко Руссо, 1, Кишинев 2068, Молдова Тел.: +373 22 442 109 E-mail: rmelian@acva.md , rmelian@rambler.ru
9.	Михаил Анатольевич Палий	Республиканский центр гигиены и эпидемиологии	Пер. Западный 13, Тирасполь 3300, Приднестровье, Молдова Тел.: +373 533 705 36, +373 777 136 56 E-mail: tirases@mail.ru
10.	Николай Васильевич Панченко	Республиканский центр гигиены и эпидемиологии	Пер. Западный 13, Тирасполь 3300, Приднестровье, Молдова Тел.: +373 533 714 49 E-mail: tirases@mail.ru
11.	Михаил Степанович Пеньков	Агентство «Апеле Молдовой»	Пр. Штефан чел Маре, 162, Кишинев 2004, Молдова Тел.: +373 22 820 838, +373 22 820 834 Факс: +373 22 820 835 E-mail: pencov@ch.moldpac.md
12.	Татьяна Синяева	Международная экологическая ассоциация хранителей реки «Эко-ТИРАС»	Пер. Театральный, 11а, Кишинев 2012, Молдова Тел./факс: +373 22 225 615, +373 22 552 505 Моб.: +373 69 294 654 E-mail: ecotiras@mtc.md , tatiana.siniaeva@yahoo.com
13.	Дмитрий Иванович Сирецяну	Национальный научно-практический центр превентивной медицины	Тел.: +373 22 574 688 Факс: +373 22 729 725 E-mail: ianton@sanepid.md
14.	Геннадий Сыродоев	Институт экологии и географии, АНМ	Ул. Академическая, 1, Кишинев 2028, Молдова Тел.: +373 22 739248 Моб.: +373 691 540 03 E-mail: syrodоеv_q@rambler.ru

№	Имя	Организация	Контактная информация
15.	Илья Тромбицкий	Международная экологическая ассоциация хранителей реки «Эко-ТИРАС»	Пер. Театральный, 11а, Кишинев 2012, Молдова Тел./факс: +373 22 225 615, +373 22 550 953 Моб: +373 691 217 26 E-mail: ecotiras@mtc.md , ilyatrom@mail.ru
16.	Ион Шалару	Министерство здравоохранения, Национальный научно-практический центр превентивной медицины, отдел гигиены воды	Ул. Г. Асаки, 67а, Кишинев 2028, Молдова Тел./факс: +373 22 574 677 Моб.: +373 692 333 23 E-mail: ishalaru@sanepid.md
Украина			
17.	Николай Яковлевич Бабич	Государственный комитет Украины по водному хозяйству	Ул. Б. Васильковская, 8, Киев 01601, Украина Тел.: +380 44 226 2537 Факс: +380 44 224 2575 E-mail: babich@scwm.gov.ua
18.	Татьяна Фроловна Божик	Днестровско-Прутское бассейновое управление водных ресурсов	Ул. Красноармейская, 194б, Черновцы, Украина Тел.: +380 3722 79200 E-mail: monit_vod@mail.ru , water_management@mail.ru
19.	Михаил Йосипович Вира	Днестровско-Прутское бассейновое управление водных ресурсов	Ул. Красноармейская, 194б, Черновцы, Украина Тел.: +380 372 579 203 E-mail: vodgosp@chv.ukrpack.net
20.	Надежда Ивановна Воробьева	Черновецкая областная санитарно-эпидемиологическая станция	Ул. Гакмана, 7, Черновцы, Украина Тел.: +380 372 526585 E-mail: chers.ses@sacura.net
21.	Сергей Выхрист	Независимый эксперт-юрист	А/я 76, Киев 03113, Украина Моб.: +380 67 710 1197 E-mail: serhiyv@bk.ru
22.	Наталия Борисовна Закорчевна	Государственный комитет Украины по водному хозяйству, гос. Институт управления и экономики водных ресурсов	Ул. Соломянская, 1, оф. 101, Киев 03035, Киев, Украина Тел./факс: +380 44 223 7404 Моб.: +380 67 789 0633 E-mail: spa@ukr.net , axis03@rambler.ru
23.	Павел Карташов	Министерство иностранных дел Украины	Тел.: +380 44 238 1783 Факс: +380 44 238 1897 Моб.: +380 66 4050622 E-mail: p_kartashov@mail.ru , rei@mfa.gov.ua
24.	Григорий Кикерчук	Днестровско-Прутское бассейновое управление водных ресурсов	Ул. Красноармейская, 194б, Черновцы, Украина Тел.: +380 3722 79200 E-mail: dpb-cruz@mail.ru , water_management@mail.ru
25.	Алла Николаевна Кильдышева	Одесская областная санитарно-эпидемиологическая станция	Ул. Старопортофранковская, 8, Одесса 65029, Украина Тел.: +380 482 723 4842 E-mail: odesobses@te.net.ua
26.	Александра Петровна Кучинская	НП «Подольские Товтры»	Польский рынок, 6, Камянец-Подольский 32301, Украина Тел./факс: +38(03849)51270, 51771, 24247 E-mail: tovtry@kp.rel.com.ua
27.	Ольга Гавриловна Лысюк	Государственный комитет Украины по водному хозяйству	Ул. Б. Васильковская, 8, Киев 01601, Украина Тел.: + 380 44 235 4102 Моб.: +380 50 357 3435 E-mail: radio@scwm.gov.ua
28.	Людмила Миронова	Одесское областное производственное управление по водному хозяйству	Ул. А.Гайдара, 13, Одесса 65078, Украина Тел.: +380 482 378 870, +380 482 656 133 Тел./факс: +380 482 657 077 E-mail: vodhoz@ukr.net
29.	Лиля Александровна Миченко	Одесское областное производственное управление по водному хозяйству	Ул. А.Гайдара, 13, Одесса 65078, Украина Тел.: +380 482 378 870, +380 482 656 133 Тел./факс: +380 482 657 077 E-mail: vodhoz@ukr.net

№	Имя	Организация	Контактная информация
30.	Виктор Николаевич Моисеенко	Министерство охраны окружающей природной среды Украины	Ул. Урицкого, 35, Киев 03035, Украина Тел.: +380 44 248 23 00 Факс: +380 44 206 31 33 E-mail: dnipro@menr.gov.ua
31.	Владимир Иванович Орленко	Государственное управление охраны окружающей среды в Черновицкой области	Ул. Маяковского, 35, Черновцы 58000, Украина Тел.: +380 372 527 540 Тел./факс: +380 372 522 223 E-mail: ekology@unicom.cv.ua
32.	Александр Васильевич Светличный	Черновецкая областная санитарно-эпидемиологическая станция	Ул. Гакмана, 7, Черновцы, Украина Тел.: +380 372 551 617 E-mail: chers.ses@sacura.net
33.	Светлана Слесарёнок	Всеукраинская экологическая общественная организация «МАМА-86»	Ул. Екатерининская, 20, Одесса 65026, Украина Тел.: +380 48 715 5055 Моб.: +380 67 441 1736 E-mail: slesarenok@ukr.net
34.	Наталья Ивановна Харченко	Государственный комитет Украины по водному хозяйству	Ул. Б. Васильковская, 8, Киев 01601, Украина Тел.: +380 44 235 4102 Моб.: +380 97 4241464 E-mail: perspektiva@scwm.gov.ua
35.	Елена Васильевна Швалова	Одесская областная санитарно-эпидемиологическая станция	Ул. Старопортофранковская, 8, Одесса 65029, Украина Тел.: +380 48 723 1005 E-mail: odesoblsest@te.net.ua
Представители международных организаций			
36.	Елена Велигош	UNEP/GRID-Arendal	Longum Park Service Box 706, N-4808-Arendal, Norway Тел.: +47 370 357 64 Факс: + 47 370 35 050 Моб. (Норвегия): +47 94 823 838 Моб. (Швеция): +46 73 593 6394 E-mail: elena.veligosh@grida.no
37.	Крис ле Веспилер	НАТО, отдел программ сотрудничества	NATO HQ, Leopold Bld. III, B-1110, Brussels, Belgium Тел.: + 32 2 707 4620 Факс: +32 2 707 42 32 E-mail: dewispelaere.chris@hq.nato.int , science.sfp@hq.nato.int
38.	Герхард Винкельман-Ой	Проект «Международный менеджмент риска в бассейне реки Днестр»	E-mail: gerhard.winkelmann-oei@uba.de
39.	Сергей Виноградов	Центр по вопросам права и политики в области энергетических, нефтяных и минеральных ресурсов, Университет Данди	CEPMLP, University of Dundee, DD1 4HN, Scotland, UK Тел./факс: +44 1382 552 294 E-mail: sergeivinogradov@aol.com
40.	Стивен Воррен	Проект ЕС-TACIS «Техническая помощь при планировании управлением бассейна нижнего Днестра»	Пер. Маяковского, 7, Одесса 65026, Украина Тел./факс: + 380 48 723 7338 E-mail: stephen@warren.net
41.	Тамара Кутонова	Бюро Координатора деятельности ОБСЕ в области экономики и окружающей среды / Офис Координатора проектов ОБСЕ в Украине	Ул. Стрелецкая, 16, Киев 01034, Украина Тел.: +380 44 492 0382 Факс: +380 44 492 0383 Моб.: +380 067 725 4012 E-mail: tamara.kutonova@osce.org
42.	Бу Либерт	ЕЭК ООН, региональный советник по вопросам охраны окружающей среды	Palais des Nations, Geneva 1211, Switzerland Тел.: +41 22 9172396 Тел./факс: +41 22 9170621 E-mail: bo.libert@unece.org
43.	Владимир Мединец	Проект ЕС-TACIS «Техническая помощь при планировании управлением бассейна нижнего Днестра»	Пер. Маяковского, 7, Одесса 65026, Украина Тел./факс: + 380 48 723 7338 E-mail: medinets@te.net.ua

№	Имя	Организация	Контактная информация
44.	Саба Нордстром	Секретариат ОБСЕ / Бюро Координатора экономической и экологической деятельности ОБСЕ	Palais Palfy, A-1010 Vienna, Austria Тел.: + 43 1 514 36 6175 E-mail: saba.nordstrom@osce.org

Участники первой встречи по рыбным запасам и водному биоразнообразию в Нижнем Днестре

№	Имя	Организация	Контактная информация
1.	Екатерина Воля	Южный научно-исследовательский институт морского рыбного хозяйства и океанографии (ЮгНИРО)	Ул. Мечникова, 132, Одесса, Украина Тел./факс: +380 48 7310424 Моб.: + 380 67 498 8178 E-mail: volya_k@ukr.net , k@ukr.net
2.	Елена Зубков	Институт зоологии АНМ	Ул. Хынчешть, 55/3, кв. 97, Кишинев 2028, Молдова Тел.: +373 796 383 11, +373 22 299 826 E-mail: elzubcov@mail.ru
3.	Валентина Люленова	Приднестровский национальный университет / НПО «Здоровье поколений»	Пер. Западный , 19/7, кв. 66, Тирасполь, Приднестровье, Молдова Тел.: +373 533 54695 E-mail: lulenov@mail.ru
4.	Владимир Рыбалко	Главное гос. управление охраны, использования, воспроизводства водных живых ресурсов и регулирования рыболовства гос. Комитета рыбного хоз-ва Украины	Ул. Жуковского, 43, Одесса, Украина Тел.: +380 48 7250290
5.	Сергей Снегирев	Одесский национальный университет	Ул. Пионерская, 11/12, Одесса, Украина Тел.: +380 95 396 9537 E-mail: snigirev@te.net.ua
6.	Илья Тромбицкий	Международная экологическая ассоциация хранителей рек «Эко-ТИРАС»	Пер. Театральный, 11а, Кишинев 2012, Молдова Тел./факс: +373 22 225 615,+373 22 550 953 Моб.: +373 691 21726 E-mail: ecotiras@mtc.md , ilyatrom@mail.ru
7.	Николай Шаптефраць	Министерство экологии и природных ресурсов Молдовы / Служба рыбоохраны РМ	Ул. Гренобля, 209, кв. 93, Кишинев, Молдова Тел.: +373 22 472 412 (раб.) +373 22 472 470 (дом.)
8.	Татьяна Шарапановская	Заповедник «Ягорлык»	Ул. Садовая, 7, пос. Гояны, Дубоссарский р-н, Приднестровье, Молдова Тел.: +373 215 27 934 Моб.: +373 7 9435051

ПРИЛОЖЕНИЕ II: ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, РАЗРАБОТАННЫХ В РАМКАХ ПРОЕКТА

Все перечисленные ниже документы доступны на русском и английском языках

Участники первой встречи по рыбным запасам и водному биоразнообразию в Нижнем Днестре

№	Документ	Степень готовности
1.	Программа действий по усовершенствованию трансграничного сотрудничества и устойчивого управления бассейном реки Днестр на период 2007-2010 гг.	Проект программы комментировался участниками проекта, а также участниками общественных консультаций, которые состоялись в Кишиневе 5 декабря 2007 г., Бендерах 6 апреля 2007 г. и Одессе 13 апреля 2007 г. Программа действий была одобрена агентством «Апеле Молдовей», Министерством экологии и природных ресурсов Республики Молдова, Государственным комитетом Украины по водному хозяйству, Государственной гидрометеорологической службой Украины и Министерством охраны окружающей природной среды Украины.
Документы в рамках Соглашения между Правительством Республики Молдова и Правительством Украины о совместном использовании и охране пограничных вод (1994)		
2.	Регламент по обеспечению участия заинтересованных лиц в деятельности института Уполномоченных	Документ обсуждался на общественных консультациях в Бережанах (Тернопольская область, Украина) 2-3 декабря 2006 г., Кишиневе 5 декабря 2006 г. и Одессе 13 апреля 2007 г. Участники проекта также комментировали проект регламента. Регламент был подписан и вступил в силу 19 декабря 2007 г.
3.	Регламент сотрудничества по санитарно-эпидемиологическому контролю качества вод на трансграничном участке бассейна Днестра и трансграничных реках черноморского бассейна	Документ был разработан и согласован санитарно-эпидемиологическими службами Одесской области и Министерством здравоохранения Республики Молдова. Совместные заборы воды выполняли в мае и сентябре 2007 г. Определение координат точек забора воды в Молдове с помощью GPS было проведено в октябре 2007 г. (результаты легли в основу Приложения 2 к регламенту). Подписание регламента должно стать одним из приоритетов для сотрудничества в будущем.
4.	Регламент украинско-молдавского сотрудничества по управлению совместным веб-сайтом бассейна реки Днестр	Проект был подготовлен и обсужден участниками проекта и отделом по связям с общественностью Государственного комитета Украины по водному хозяйству. Регламент был подписан и вступил в силу 19 декабря 2007 г.
5.	Проектное предложение по улучшению сотрудничества между санитарно-эпидемиологическими службами в нижнем течении реки Днестр	Документ был разработан, согласован потенциальными участниками. В данный момент производится поиск финансирования для его реализации.
Документы, относящиеся к проекту нового Днестровского соглашения		
6.	Соглашение о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр (с обоснованиями)	Проект документа обсуждался на двух встречах в рамках проекта. С украинской стороны, комментарии по проекту документа были предоставлены Министерством иностранных дел, Министерством экономики и Министерством охраны окружающей природной среды. С молдавской стороны, комментарии были предоставлены Министерством юстиции, Министерством местного публичного управления, Министерством торговли и Министерством финансов. Обоснования были подготовлены для использования с целью дальнейшего продвижения проекта нового Соглашения по бассейну реки Днестр.
7.	Положение об участии общественности в деятельности Днестровской комиссии и принятии решений, касающихся состояния бассейна реки Днестр	Документ был предметом дискуссий на общественных консультациях в Бережанах (Тернопольская область, Украина) 2-3 декабря 2006 г., Кишиневе 5 декабря 2006 г. и Одессе 13 апреля 2007 г. Участники проекта также комментировали проект документа. Существующий проект документа должен пройти окончательную редакцию и утвержден при подписании нового Соглашения по бассейну реки Днестр.
Материалы Рабочей группы по информационному менеджменту		
8.	Проектное предложение по разработке информационной системы управления бассейном реки Днестр	Документ был разработан, согласован потенциальными участниками, подан на рассмотрение донору. Финансирование обеспечено.

ПРИЛОЖЕНИЕ III: ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И УСТОЙЧИВОГО УПРАВЛЕНИЯ БАССЕЙНОМ РЕКИ ДНЕСТР НА ПЕРИОД 2007-2010 ГГ.

Вступление

Данная Программа действий подготовлена в 2006-2007 гг. в рамках проекта «Программа действий по усовершенствованию трансграничного сотрудничества и устойчивого управления бассейном реки Днестр»¹ («Днестр-II»). Программа действий основывается на выводах проекта «Трансграничное сотрудничество и устойчивое управление бассейном реки Днестр» («Днестр-I»)². В рамках проекта «Днестр-I» министры окружающей среды и руководители водных ведомств двух государств подписали Протокол о намерениях относительно сотрудничества в области экологического оздоровления бассейна реки Днестр (2005). В частности, в Протоколе были обозначены следующие намерения: 1) совершенствовать международно-правовую базу межгосударственного сотрудничества, 2) формировать бассейновую систему регулярного обмена информацией, 3) поддержать тесное взаимодействие с общественностью, включая вопросы вовлечения неправительственных организаций в процесс принятия решений, касающихся экологического состояния бассейна реки Днестр.

Данная Программа действий разработана с учетом деятельности в рамках Соглашения между Правительством Республики Молдова и Правительством Украины о совместном использовании и охране пограничных вод (далее - Соглашение 1994 г.). Над Программой действий работали молдавские и украинские эксперты - представители государственных ведомств по управлению водными ресурсами, министерств охраны окружающей среды, министерств иностранных дел, НПО, санитарно-эпидемиологических служб и научно-исследовательских институтов.

Программа действий отвечает требованиям Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озёр (Хельсинки, 1992 г.) и Рамочной водной директивы Европейского Союза (2000 г.).

Целью Программы действий является поэтапное усовершенствование трансграничного сотрудничества и устойчивого управления водными ресурсами и экосистемой бассейна реки Днестр. Программа действий охватывает 4 направления, которые были определены для развития в рамках проекта «Днестр-I»:

- I. Усовершенствование правовой и институциональной основы сотрудничества;
- II. Развитие сотрудничества по вопросам предупреждения и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций и проблеме качества питьевой воды и здоровья населения;
- III. Создание совместной информационной системы по бассейну реки Днестр на основе ГИС технологий;
- IV. Развитие научного сотрудничества и вовлечение общественности в принятие решений.

Программа действий была согласована национальными делегациями, в состав которых входят министерства охраны окружающей среды, ведомства по управлению водными хозяйствами, министерства иностранных дел и неправительственные организации (НПО), а также другими участниками проекта.

Внедрение Программы действий будет координироваться органами по управлению водными ресурсами: агентством «Апеле Молдовой», Государственным комитетом по водному хозяйству Украины, Министерством экологии и природных ресурсов Республики Молдова и Министерством

¹ Проект координировался Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Европейской экономической комиссией ООН (ЕЭК ООН) при сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП/ГРИД-Арендал). Проект входит в программу работ инициативы «Окружающая среда и безопасность»

² Смотри публикацию «Трансграничное диагностическое исследование бассейна реки Днестр» (ОБСЕ / ЕЭК ООН, ноябрь 2005, www.dniester.org)

охраны окружающей природной среды Украины в партнерстве с другими заинтересованными министерствами, ведомствами и НПО.

Мониторинг выполнения Программы действий включает в себя регулярную двустороннюю проверку индикативных показателей успешности выполнения программных мероприятий.

Следующие документы являются приложениями к Программе действий:

1. Проект Соглашения о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр;
2. Проект Положения об участии общественности в деятельности Днестровской комиссии и принятии решений, касающихся состояния бассейна реки Днестр;
3. Регламент по обеспечению участия заинтересованных лиц в деятельности института Уполномоченных в рамках Соглашения между правительством Республики Молдова и правительством Украины о совместном использовании и охране пограничных вод;
4. Проект Регламента сотрудничества по санитарно-эпидемиологическому контролю качества вод на трансграничном молдавско-украинском участке бассейна реки Днестр и трансграничных реках черноморского бассейна;
5. Концепция проектного предложения “Улучшение контроля качества воды путем повышения потенциала и взаимного информирования санитарных служб зоны Нижнего Днестра”;
6. Регламент украинско-молдавского сотрудничества по управлению совместным веб-сайтом бассейна реки Днестр;
7. Проектное предложение «Информационная система управления бассейном реки Днестр» (Днестр III – информация”).

Сводная таблица

№	Задание	Ответственные	Необходимая работа	Период исполнения	Индикатор выполнения
I. Усовершенствование правовой и институциональной основы сотрудничества					
1.	Разработать и подписать новое Соглашение о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр (Приложение 1)	Министерства охраны окружающей среды, ведомства по управлению водными хозяйствами Молдовы и Украины	1. Межведомственное согласование окончательного варианта проекта Соглашения 2. Выполнение формальных процедур подписания Соглашения	2007 – 2008 гг.	Подписанное Соглашение
2.	Доработать проект Положения об участии общественности в деятельности Днестровской комиссии и принятии решений, касающихся состояния бассейна реки Днестр (Приложение 5 к новому Соглашению; Приложение 2 к данной Программе действий)	Уполномоченные, НПО Молдовы и Украины	1. Доработка проекта Положения 2. Проведение общественных консультаций в Молдове и на Украине	2007 г.	Подписанное Положение
3.	Разработать Регламент по обеспечению участия заинтересованных лиц в деятельности института Уполномоченных в рамках Соглашения 1994 г. (Приложение 3)	Уполномоченные, НПО Молдовы и Украины	1. Доработка проекта Регламента 2. Проведение общественных консультаций в Молдове и на Украине 3. Подписание Регламента Уполномоченными	К XI встрече Уполномоченных (2007 г.)	Подписанный Регламент
4.	Возобновить деятельность рабочей группы (РГ) по биоразнообразию в рамках Соглашения 1994 г.	АН Молдовы и НАН Украины, Уполномоченные, министерства охраны окружающей среды, НПО Молдовы и Украины	1. Уточнение списка участников РГ и приоритетов ее деятельности 2. Проведение регулярных встреч РГ 3. Инициирование проектов и их реализация	2007-2010 гг.	1. Обновленный регламент деятельности РГ 2. Проект правил рыболовства в Нижнем Днестре 3. Разработка модели оптимизации попусков в реке Днестр с учетом потребностей экосистем, ее внедрение
II. Развитие сотрудничества по вопросам предупреждения и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций и проблеме качества питьевой воды и здоровья населения»³					
5.	Создать международную двустороннюю постоянную рабочую группу по вопросам	МЧС, министерства охраны окружающей среды и	1. Проведение переговоров о создании РГ между вовлеченными	2007-2008 гг.	Действующая РГ

³ Пункт 5 основывается на установленном в рамках проекта сотрудничестве с проектом «Трансграничный менеджмент риска в бассейне реки Днестр», а также на основании Соглашения 1994 г и Соглашения 1999 г. по чрезвычайным ситуациям. Ожидается, что рабочая группа, упомянутая в п. 5 и п. 6 будет действовать в рамках нового Соглашения по бассейну р. Днестр

№	Задание	Ответственные	Необходимая работа	Период исполнения	Индикатор выполнения
	предотвращения и ликвидации аварий в бассейне реки Днестр	ведомства по управлению водными хозяйствами Молдовы и Украины, проект «Международный менеджмент риска в бассейне реки Днестр»	организациями 2. Разработка и согласование мандата для РГ 3. Образование постоянной РГ с каждой страны		
6.	Разработать Регламент по санитарно-эпидемиологическим вопросам в бассейне реки Днестр (Приложение 4)	Уполномоченные, министерства охраны окружающей среды, министерства здравоохранения Молдовы и Украины	1. Доработка проекта Регламента (включая определение координат точек для отбора проб в Молдове) 2. Проведение консультаций с другими заинтересованными сторонами 3. Подписание Регламента Уполномоченными 4. Номинация участников РГ	2007 г.	1. Подписанный Регламент 2. Утвержденная РГ
7.	Инициировать проект по усилению потенциала санитарно-эпидемиологических служб низовий реки Днестр (Приложение 5)	Санитарно-эпидемиологические службы, НПО Молдовы и Украины	1. Подготовка, доработка и согласование проектного предложения 2. Переговоры с потенциальными донорами 3. Воплощение	2007-2008 гг.	1. Разработанное проектное предложение 2. Поданное на рассмотрение проектное предложение 3. Воплощение проекта
III. Создание совместной информационной системы по бассейну реки Днестр на основе ГИС технологий					
8.	Задействовать веб-сайт бассейна реки Днестр как инструмент для обмена, распространения информации, и информирования общественности	Ведомства по управлению водными хозяйствами, гидрометеорологические службы Молдовы и Украины	1. Доработка проекта Регламента украинско-молдавского сотрудничества по управлению совместным веб-сайтом бассейна реки Днестр (Приложение 6) 2. Расширение проектного веб-сайта до уровня бассейнового и передача прав и обязанностей на пользование ведомствам водными хозяйствами Молдовы и Украины 3. Подписание Регламента Уполномоченными	2007 г.	1. Подписанный Регламент 2. Расширенный веб-сайт, управляемый и постоянно обновляемый ведомствами по управлению водными ресурсами Молдовы и Украины
9.	Подготовить предложения по усовершенствованию законодательства по сбору, обработке и обмену информацией	Ведомства по управлению водными хозяйствами, министерства охраны	1. Проведение анализа существующего законодательства, разработка и подготовка	К встрече Уполномоченных в 2009 г.	1. Подписанный Регламент по сбору и обмену информацией

№	Задание	Ответственные	Необходимая работа	Период исполнения	Индикатор выполнения
		окружающей среды, гидрометеорологические, санитарно-эпидемиологические службы Молдовы и Украины	<ul style="list-style-type: none"> рекомендаций 2. Разработка проекта Регламента по сбору и обмену информации 3. Внесение предложений для редакции существующего Регламента по водно-экологическому мониторингу и контролю качества вод в частях, регулирующих сбор, обработку и предоставление информации 4. Согласование проектов документов с общественностью и другими заинтересованными сторонами 5. Подписание регламентов Уполномоченными 		2. Подписанный обновленный вариант Регламента по водно-экологическому мониторингу и контролю качества вод
10.	Создать сводную базу данных и пилотную ГИС	Службы мониторинга водных ресурсов (гидрометеорологические службы), ведомства по управлению водными хозяйствами, санитарно-эпидемиологические службы Молдовы и Украины, поддержка - ЮНЕП/ГРИД-Арендал	<ul style="list-style-type: none"> 1. Определение технических потребностей ответственных организаций 2. Определение организаций, ответственных за создание и поддержку базы данных и ГИС 3. Создание и отладка действующего макета информационной системы в сети Интернет 4. Обучение персонала по использованию и поддержке работы системы 	2007 – 2010 гг.	<ul style="list-style-type: none"> 1. Макет пилотной сводной базы данных 2. Макет пилотной ГИС 3. Обученный персонал
11.	Подготовить проектное предложение, посвященное регулярному обновлению пилотной базы данных, ее усовершенствованию и распространению, усовершенствованию и гармонизации основных параметров мониторинга (Приложение 7)	Ведомства по управлению водными хозяйствами, министерства охраны окружающей среды, гидрометеорологические, санитарно-эпидемиологические службы Молдовы и Украины, поддержка - ЮНЕП/ГРИД-Арендал	<ul style="list-style-type: none"> 1. Определение потенциальных доноров 2. Проведение совещаний на основе логической схемы для разработки предложения 3. Подача проектного предложения донору 	2008- 2009 гг.	Разработанное проектное предложение
IV. Развитие научного сотрудничества и вовлечение общественности в принятие решений					
12.	Определить приоритеты для исследования проблем (в широком смысле) бассейна реки	АН Молдовы и НАН Украины, НАТО, НПО, Министерство	<ul style="list-style-type: none"> 1. Определение заинтересованных сторон 	2008 г.	1. Список приоритетов научного

№	Задание	Ответственные	Необходимая работа	Период исполнения	Индикатор выполнения
	Днестр и инициировать совместные проекты	образования и науки Украины	<ol style="list-style-type: none"> 2. Организация конференции с участием заинтересованных сторон для определения приоритетов работы и разработкой проектных предложений 3. Определение потенциальных доноров 		<p>сотрудничества</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Определение перечня научных организаций и высших учебных заведений, участвующих в реализации приоритетов со стороны Молдовы и Украины 3. Подготовленные проектные предложения
13.	Подготовить проект по развитию сотрудничества между заинтересованными сторонами во внедрении бассейнового подхода и улучшения трансграничного сотрудничества (включая разработку нормативно-правовых актов местного значения, проведение конференций и информационно-разъяснительных встреч)	НПО бассейна реки Днестр в Молдове и Украине, местные органы власти	<ol style="list-style-type: none"> 1. Разработка проектного предложения 2. Определение потенциальных доноров 	2007-2010 гг.	Разработанное и представленное донорам проектное предложение

Приложение III.1. Соглашение о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр

Правительство Республики Молдова и Правительство Украины, именуемые в дальнейшем «Договаривающимися Сторонами»,

отмечая значение реки Днестр и связанных с ней природных ресурсов для социально-экономического развития государств бассейна,

стремясь к достижению рационального использования и надлежащей охраны водных и биологических ресурсов бассейна,

выражая озабоченность состоянием водных ресурсов и экосистем бассейна и возникающими в результате этого экономическими, социальными и экологическими последствиями для государств бассейна,

отмечая в этой связи, что экологические проблемы бассейна являются помимо прочего следствием воздействия гидротехнических сооружений,

осознавая необходимость конкретных действий для снижения уровня загрязнения в бассейне реки Днестр и улучшения связанной с этим экологической ситуации Чёрного моря,

рассматривая защиту и сохранение окружающей среды и устойчивое использование природных ресурсов бассейна реки Днестр как неотъемлемую часть процесса развития, обеспечивающего на справедливой основе потребности нынешнего и будущих поколений,

принимая во внимание достигнутый уровень межгосударственного сотрудничества между Договаривающимися Сторонами в этой области,

руководствуясь принципом разумного и справедливого использования водных ресурсов бассейна,

признавая необходимость следовать обязательствам, вытекающим из соответствующих международных соглашений, в частности Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер от 17 марта 1992 года и протоколов к ней, Рамсарской Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитания водоплавающих птиц, от 2 февраля 1971 года, и принимая во внимание положения Конвенции ООН о праве несудоходных видов использования международных водотоков от 21 мая 1997 года, а также

руководствуясь принципами Водной Рамочной Директивы Европейского Союза по установлению действий Союза в области водной политики от 23 октября 2000 года,

согласились о следующем:

I. Общие положения

Статья 1

Цель Соглашения

1. Целью настоящего Соглашения является создание правовых и организационных рамок сотрудничества для достижения рационального и экологически обоснованного использования и охраны водных и иных связанных с ними ресурсов и экосистем бассейна реки Днестр в интересах населения и устойчивого развития Договаривающихся Сторон.
2. В частности, Договаривающиеся Стороны сотрудничают в реализации следующих задач:
 - a) развитие устойчивого водопользования, базирующегося на долгосрочной охране водных ресурсов;
 - b) существенное снижение уровня загрязнения вод бассейна реки Днестр и Чёрного моря;
 - c) предотвращение деградации и восстановление экосистем, а также сохранение биоразнообразия в бассейне;
 - d) использование, охрана и управление биологическими ресурсами бассейна на принципах устойчивого развития;

- е) предотвращение и уменьшение последствий наводнений, паводков, засух и иного вредного влияния вод.

Статья 2

Сфера действия Соглашения

1. Действие настоящего Соглашения распространяется на бассейн реки Днестр, включая поверхностные и связанные с ними подземные воды, в пределах территорий Договаривающихся Сторон.
2. [Положения настоящего Соглашения в полном объеме применяются к бассейнам трансграничных рек Когыльник, Сарата, Хаджидер и Алкалия, впадающих в причерноморские лиманы.]
3. Настоящее Соглашение применяется к использованию вод бассейна реки Днестр в иных, чем судоходство, целях и к мерам защиты, сохранения и управления водными и биологическими ресурсами и водными экосистемами при таком использовании.
4. Использование бассейна реки Днестр для судоходства не входит в сферу применения настоящего Соглашения, за исключением тех случаев, когда другие виды использования затрагивают судоходство или затрагиваются судоходством.

Статья 3

Употребление терминов

Для целей настоящего Соглашения:

«Бассейн» означает часть гидрологического бассейна реки Днестр в пределах территорий Договаривающихся Сторон;

«Гидрологический бассейн» означает водосборную площадь системы реки Днестр, представляющую собой совокупность поверхностных и связанных с ними подземных вод, составляющих в силу своей физической взаимосвязи единое целое и впадающих в Черное море;

«Наилучшие доступные технологии» (НДТ) и «наилучшая экологическая практика» (НЭП) означают технику и практику экологического контроля, определенные в соответствии с Приложением IV к настоящему Соглашению;

«Сбросы» означает любой вид сбросов и выбросов, стоков и выпусков загрязняющих веществ в воду, воздух или почву;

«Контроль за сбросами» означает меры контроля, требующие конкретных ограничений на сбросы, такие как установление предельной величины сбросов, или иным образом определяющие ограничения или условия в отношении действия, характера или других характеристик сброса либо условий деятельности, воздействующих на сбросы;

«Предельные величины сброса» означает выраженную в определенных, конкретных параметрах массу, концентрацию или уровень сброса, превышение значений которых не допускается на протяжении любого одного или нескольких периодов времени. Определение предельных величин сброса для веществ, как правило, осуществляется в точке выхода сбросов из установки без учета разбавления;

«Стандарт качества окружающей среды» означает уровень концентрации определенного вещества или группы веществ в воде, отложении или биоте, который не должен быть превышен в целях охраны здоровья людей и окружающей среды;

«Целевой показатель качества окружающей среды» означает задачу, определяющую целевой показатель качества окружающей среды, который должен быть достигнут в определенной среде, такой как река, побережье или промышленный объект;

«Трансграничное воздействие» означает любые значительные последствия, возникающие в результате деятельности, физический источник которой расположен полностью или частично на территории одной Договаривающейся Стороны, для окружающей среды, безопасности и здоровья населения другой Договаривающейся Стороны, включая состояние экосистем и других природных и материальных объектов;

«Чрезвычайная ситуация» означает обстановку, сложившуюся в результате аварии, стихийного или иного бедствия, которые повлекли или могут повлечь за собой человеческие жертвы, вред здоровью

или нарушение условий жизнедеятельности людей, а также значительные материальные потери или существенный вред окружающей среде.

II. Принципы и сферы сотрудничества

Статья 4 Принципы сотрудничества

1. Договаривающиеся Стороны сотрудничают на основе общепризнанных принципов международного права.
2. Договаривающиеся Стороны, в частности, обязуются:
 - a) использовать в пределах своей соответствующей территории водные ресурсы бассейна справедливым и разумным образом с целью достижения их оптимального и устойчивого использования и получения связанных с этим выгод, при надлежащей защите вод бассейна;
 - b) стремиться к обеспечению права населения на благоприятную окружающую среду и доступ к чистой питьевой воде;
 - c) применять принцип принятия мер предосторожности, согласно которому при наличии угрозы серьезного и необратимого ущерба окружающей среде или здоровью людей, ссылки на отсутствие полной научной обоснованности не используются в качестве причины для отсрочки экономически эффективных мер по предупреждению подобного ущерба;
 - d) применять в своем национальном законодательстве принцип «загрязнитель платит», согласно которому расходы по осуществлению мер предотвращения, контроля и снижения загрязнения несет загрязнитель;
 - e) осуществлять охрану, использование и управление водными и иными связанными с ними ресурсами на основе комплексного подхода и таким образом, чтобы потребности нынешнего поколения удовлетворялись без ущерба для возможности будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности.
3. Договаривающиеся Стороны исходят из того, что никакой вид использования водных ресурсов бассейна не пользуется неотъемлемым приоритетом перед другими видами использования. В случае возникновения противоречия между различными видами использования, он должен быть разрешён с учётом всей совокупности географических, гидрографических, гидрологических, климатических, экологических и демографических факторов, а также социально-экономических потребностей Договаривающихся Сторон с уделением особого внимания требованиям удовлетворения насущных человеческих нужд и потребностей экосистем в достаточном количестве воды.

Статья 5 Направления сотрудничества

Для достижения целей настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны:

- a) разрабатывают и осуществляют совместные планы управления бассейном, проекты и мероприятия по использованию, охране и восстановлению водных ресурсов бассейна;
- b) сотрудничают в проведении научных исследований, разработке руководящих принципов, стандартов и нормативов, методов оценки и классификации качества вод и источников загрязнения, разработке и осуществлении программ мониторинга, создании совместимых информационных систем, интеркалибрации методов лабораторного анализа;
- c) проводят, в случае необходимости, совместные водохозяйственные и водоохранные мероприятия;
- d) сотрудничают в разработке и применении наилучших имеющихся технологий и практики предотвращения загрязнения и рационального использования водных

- ресурсов, эффективных очистных сооружений и водосберегающих технологий производства;
- e) сотрудничают в области охраны и воспроизводства биологических ресурсов бассейна, сохранения и восстановления биоразнообразия, экосистем, ландшафтов и мест обитания дикой фауны и флоры;
 - f) обмениваются на регулярной основе данными и информацией гидрологического, метеорологического и экологического характера, а также данными, касающимися качества воды, источников загрязнения и соответствующими прогнозами;
 - g) информируют общественность о состоянии водных ресурсов и иных связанных с ними ресурсов бассейна и принимаемых или планируемых мерах с целью предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия и привлекают общественность к решению вопросов, затрагиваемых настоящим Соглашением;
 - h) поощряют сотрудничество в области использования и охраны водных и иных связанных с ними ресурсов между государственными органами и органами местного самоуправления, учреждениями, предприятиями и общественными организациями;
 - i) координируют усилия по привлечению международных организаций и третьих стран для оказания технического и экономического содействия, направленного на реализацию целей настоящего Соглашения.

Статья 6

Меры по осуществлению

1. Для выполнения настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны принимают:
 - a) национальные и межгосударственные планы управления бассейном и/или программы, имеющие целью достижение устойчивого водопользования, предотвращение вредного влияния вод, охрану биоразнообразия, сохранение и рациональное использование биологических ресурсов;
 - b) национальные и межгосударственные планы действий и/или программы, основанные на мерах по контролю источников загрязнения, и содержащие мероприятия и, при необходимости, сроки их выполнения.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии с национальным законодательством и международными обязательствами оказывает содействие административно-территориальным единицам и территориальным общинам в пределах своей части бассейна в осуществлении ими мероприятий, предусмотренных планом управления бассейна.
3. Положения настоящего Соглашения не влияют на право каждой Договаривающейся Стороны применять на своей территории более строгие меры, чем те, которые предусмотрены Соглашением.
4. Для достижения целей настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны создают Комиссию по устойчивому использованию и охране бассейна реки Днестр, именуемую в дальнейшем «Комиссия».
5. Каждая Договаривающаяся Сторона определяет национальный орган, уполномоченный координировать выполнение положений настоящего Соглашения на ее территории или под ее юрисдикцией и представлять ее в отношениях с другой Договаривающейся Стороной.

Статья 7

Согласованные руководящие принципы и стандарты

1. Договаривающиеся Стороны поэтапно разрабатывают и принимают, в случае необходимости, в сотрудничестве с компетентными международными организациями или на основе признанных международных стандартов, согласованные руководящие принципы и, в зависимости от обстоятельств, нормативы и критерии, касающиеся охраны, использования и управления водными и биологическими ресурсами бассейна.
2. Договаривающиеся Стороны устанавливают и периодически пересматривают согласованные предельные величины сбросов, стандарты качества вод и целевые показатели качества водной среды

бассейна, а также графики осуществления мер, направленных на предотвращение, снижение или устранение, в зависимости от обстоятельств, загрязнения водных ресурсов.

Статья 8 **Предотвращение и контроль загрязнения вод**

1. В целях достижения и поддержания удовлетворительного состояния водных ресурсов бассейна и предотвращения вредного трансграничного воздействия Договаривающиеся Стороны:

- a) принимают самостоятельно и, при необходимости, совместно меры по предотвращению, контролю и сокращению загрязнения водных ресурсов бассейна;
- b) воздерживаются от действий, которые могут ухудшить гидрологический и гидрохимический режимы вод бассейна и состояние связанных с ними экосистем; и
- c) принимают меры по предотвращению или смягчению вредного воздействия вод, включая наводнения, паводки, ледовую обстановку, заиление, эрозию, заболевания, передающиеся через воду.

2. Договаривающиеся Стороны проводят консультации в целях согласования взаимоприемлемых мер и методов предотвращения, контроля и сокращения загрязнения, таких, как:

- a) установление целевых показателей и критериев качества воды;
- b) выработка средств и способов борьбы с загрязнением из точечных и рассредоточенных источников;
- c) составление перечней веществ, привнесение которых в воды бассейна подлежит запрещению, ограничению, расследованию или наблюдению.

3. Договаривающиеся Стороны принимают меры в отношении видов деятельности и загрязнителей, перечисленных в Приложении I, путем поэтапной разработки, принятия и осуществления:

- a) мер по контролю за сбросами, включая введение предельных величин сбросов, стандартов качества водной среды и целевых показателей качества водной среды, выдачи разрешений на сбросы и, помимо этого, методов управления, основанных на факторах, определенных в Приложении I; а также
- b) графиков достижения предельных величин, методов управления и мероприятий, согласованных Договаривающимися Сторонами.

4. Договаривающиеся Стороны используют или содействуют применению и передаче НДТ и НЭП, включая экологически более чистое производство, с учетом социальных, экономических и технологических условий и критериев, перечисленных в Приложении IV.

5. Сбросы из точечных источников осуществляются на основе разрешений и регулируются компетентными национальными органами Договаривающихся Сторон с учетом положений Приложения III к настоящему Соглашению и соответствующих решений и рекомендаций Комиссии.

Статья 9 **Распределение водных ресурсов**

1. Распределение водных ресурсов бассейна между Договаривающимися Сторонами осуществляется в соответствии с планом управления бассейном, одобренным Договаривающимися Сторонами, либо по отдельному соглашению между ними.

2. Договаривающиеся Стороны обеспечивают соблюдение режима и условий распределения вод, обращая первоочередное внимание экологическим попускам для удовлетворения потребностей экосистем, объем и сроки которых согласуются Договаривающимися Сторонами в рамках Комиссии.

Статья 10

Регулирование стока вод

1. Договаривающиеся Стороны сотрудничают в регулировании стока вод в бассейне, а именно в использовании гидротехнических объектов или осуществлении любых других долговременных мероприятий по существенному изменению, варьированию или иному управлению стоком вод бассейна, имеющих трансграничный характер.
2. Договаривающиеся Стороны участвуют на справедливой основе в строительстве и содержании таких объектов для регулирования, какие они могут договориться возвести, или возмещении расходов на них.

Статья 11

Сооружения

1. Договаривающиеся Стороны в пределах своей части бассейна отвечают за защиту и содержание в надлежащем техническом состоянии гидротехнических, водоохранных и противопаводковых сооружений, установок и других объектов.
2. Договаривающиеся Стороны, по просьбе любой из них, вступают в консультации в отношении:
 - а) безопасной эксплуатации и безопасного содержания сооружений, установок или других объектов, относящихся к бассейну; и
 - б) защиты сооружений, установок или других объектов от умышленных или небрежных действий либо сил природы.

Статья 12

Сохранение и использование биологических ресурсов

1. Договаривающиеся Стороны разрабатывают, координируют и осуществляют меры по учету, рациональному использованию, сохранению и воспроизводству рыбных и иных биологических ресурсов бассейна, не допуская действий, способных существенно ограничить их естественные миграции.
2. Договаривающиеся Стороны устанавливают и обеспечивают выполнение запретов на добычу в период размножения или в другой чувствительный период жизнедеятельности биологических видов, а также вводят научно-обоснованные квоты добычи, обеспечивающие воспроизводство рыбных запасов. В отношении видов, популяции которых находятся под угрозой, Договаривающиеся Стороны вводят ограничения или запрет на добычу в соответствии со своим национальным законодательством, двусторонними договоренностями или международными обязательствами.
3. Договаривающиеся Стороны принимают все необходимые меры с целью предотвратить привнесение в бассейн чуждых видов организмов, способных оказать на экосистему бассейна пагубное воздействие.
4. Договаривающиеся Стороны принимают меры к устранению искусственных препятствий для естественных миграций рыб и иных гидробионтов, снижению негативного влияния гидротехнической деятельности на водные и водно-болотные экосистемы.
5. Договаривающиеся Стороны принимают все необходимые меры по охране связанных с бассейном мигрирующих видов птиц и млекопитающих и осуществляют меры по разработке и созданию элементов панъвропейской экологической сети в бассейне.

Статья 13

Охраняемые территории

1. Договаривающиеся Стороны создают самостоятельно или, при необходимости, совместно сеть особо охраняемых природных территорий в пределах бассейна, а также ведут регистр таких территорий.

2. Договаривающиеся Стороны определяют территории, соответствующие критериям, применимым к водно-болотным угодьям международного значения, ведут их регистр и обеспечивают их охрану и устойчивое использование, в том числе на трансграничной основе.

3. Каждая из Договаривающихся Сторон осуществляет в своей части бассейна, в том числе в рамках совместных программ, конкретные меры по улучшению состояния водосборной территории, включая:

- a) увеличение площади лесных насаждений и охраняемых территорий различного назначения;
- b) выполнение противоэрозионных мероприятий;
- c) создание и обеспечение соблюдения режима использования водоохраных зон и прибрежных полос;
- d) сохранение природных ландшафтов.

Статья 14

Защита и сохранение морской среды Черного моря

Договаривающиеся Стороны, при необходимости в сотрудничестве с другими государствами и компетентными международными организациями, принимают самостоятельно или совместно меры, которые требуются для защиты и сохранения морской среды Черного моря от загрязнения, включая эстуарии впадающих в него рек, с учетом применимых международных норм и стандартов.

Статья 15

Чрезвычайные ситуации

1. Договаривающиеся Стороны сотрудничают в вопросах предупреждения и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций, в том числе путем принятия совместных программ действий и создания систем раннего оповещения.

2. При возникновении чрезвычайной ситуации, а также угрозы ее возникновения, способной повлечь трансграничное воздействие, Договаривающиеся Стороны:

- a) незамедлительно информируют друг друга;
- б) в случае необходимости сотрудничают в оперативном изучении и прогнозировании развития такой ситуации; и
- в) по запросу любой заинтересованной Стороны оказывают в пределах своих возможностей помощь в предупреждении, смягчении и ликвидации последствий такой ситуации.

Статья 16

Мониторинг и экологическая оценка

1. С целью получения регулярной информации о состоянии бассейна Договаривающиеся Стороны осуществляют мониторинг по согласованным программам. Данные мониторинга являются свободно доступными для Сторон, которые обмениваются ими по согласованным процедурам.

2. Договаривающиеся Стороны самостоятельно и, при необходимости, совместно проводят на регулярной основе оценку состояния водных ресурсов бассейна, а также эффективности мер, принимаемых для предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия. Результаты этих оценок своевременно доводятся до сведения общественности.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает на условиях взаимности незамедлительный доступ специально уполномоченных на то лиц к согласованным пунктам совместного отбора проб воды.

Статья 17

Оценка воздействия на окружающую среду

1. Договаривающаяся Сторона при планировании национальных стратегий, программ, мероприятий или проектов, способных повлиять на состояние окружающей среды, включая водные и биологические ресурсы бассейна, обеспечивают проведение оценки воздействия на окружающую среду и экологическую экспертизу. Такая оценка, в частности, проводится в обязательном порядке в

отношении проектов создания крупных промышленных и сельскохозяйственных объектов, плотин и водохранилищ, речных портов, значительного забора подземных вод, крупномасштабного безвозвратного изъятия стока и изменения гидрологического режима бассейна.

2. При необходимости Договаривающиеся Стороны договариваются о совместном проведении оценки воздействия на окружающую среду.

Статья 18

Уведомление и консультации

1. Договаривающаяся Сторона, планирующая осуществление деятельности или мероприятий, способных вызвать вредное трансграничное воздействие в пределах территории другой Договаривающейся Стороны, до начала реализации этих мероприятий заблаговременно уведомляет такую Сторону. Такое уведомление сопровождается соответствующими информацией и техническими данными, с тем, чтобы уведомляемая Сторона могла оценить возможные последствия планируемых мер.

2. Сторона, направляющая уведомление, предоставляет уведомляемой Стороне срок до шести месяцев для изучения и оценки возможных последствий планируемых мер и сообщения ей о своих выводах, в течение которого уведомляющая Сторона воздерживается от осуществления планируемых мер.

3. По запросу уведомляемой Стороны проводятся с помощью Комиссии консультации по поводу планируемых мер. В период проведения консультаций уведомляющая Сторона воздерживается от осуществления планируемых мер на срок до трех месяцев, если не достигнута договоренность об ином.

4. В случае, если осуществление планируемых мер носит крайне неотложный характер по соображениям охраны здоровья населения, общественной безопасности или с учетом других в равной степени важных интересов, планирующая эти меры Сторона может, при условии соблюдения статьи 4, незамедлительно приступить к осуществлению этих мер. В таком случае другой Договаривающейся Стороне безотлагательно направляется официальное заявление о неотложном характере этих мер вместе с соответствующими данными и информацией.

Статья 19

Регулярный обмен данными и информацией

1. В соответствии со статьей 5 Договаривающиеся Стороны на регулярной основе обмениваются и предоставляют Комиссии легкодоступные данные и информацию о состоянии вод бассейна, в частности данные и информацию гидрологического, гидрохимического, метеорологического, гидрогеологического, экологического и санитарно-эпидемиологического характера, а также соответствующие прогнозы.

2. Если у Договаривающейся Стороны запрашиваются другой Стороной данные или информация, которые не являются легкодоступными, то она прилагает все усилия для выполнения такой просьбы, однако может обуславливать ее выполнение оплатой запрашивающей Стороной разумных издержек, связанных со сбором и, при необходимости, обработкой таких данных или информации.

Статья 20

Научно-техническое сотрудничество

Договаривающиеся Стороны осуществляют сотрудничество, в том числе путём разработки и реализации совместных научно-исследовательских программ и проектов с привлечением специалистов обеих Сторон, обмена опытом и технологиями, регулярного обмена научно-технической информацией и публикациями, предоставления информации о законодательных и иных нормативных актах, а также о других мерах в области управления водными и биологическими ресурсами бассейна.

Статья 21

Трансграничное межрегиональное сотрудничество

Договаривающиеся Стороны в соответствии со своими международными обязательствами содействуют сотрудничеству граничащих административно-территориальных единиц в пределах бассейна, в том числе путем создания трансграничных структур такого сотрудничества, и установлению ими партнерских отношений с аналогичными структурами в бассейнах других трансграничных рек.

Статья 22

Участие общественности

1. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим национальным законодательством обеспечивает доступ общественности к информации о состоянии бассейна и ее участие в принятии решений по вопросам, связанным с охраной и устойчивым развитием бассейна, а также проектам, которые могут оказать существенное воздействие на состояние водных и биологических ресурсов. Такой доступ включает информирование общественности и предоставление информации по ее запросам.
2. Участие общественности в процессе принятия решений по вопросам, связанным с охраной и устойчивым развитием бассейна, предполагает, помимо прочего, адекватное, своевременное и эффективное информирование заинтересованной общественности о планируемой деятельности на самом раннем этапе процедуры принятия решений, предоставление возможности представить замечания, информацию, анализ или мнения о планируемой деятельности и обеспечение надлежащего учета результатов участия общественности в процессе принятия соответствующих решений.
3. Договаривающиеся Стороны содействуют участию общественности в мероприятиях, связанных с выполнением настоящего Соглашения, включая деятельность Комиссии.

Статья 23

Ответственность и возмещение ущерба

1. Договаривающиеся Стороны несут международно-правовую ответственность за выполнение своих обязательств по настоящему Соглашению.
2. Договаривающаяся Сторона при использовании водных или биологических ресурсов на своей территории принимает все надлежащие меры для предотвращения нанесения значительного ущерба другой Стороне.
3. В том случае, когда другой Договаривающейся Стороне все же наносится значительный ущерб, Сторона, которая своим использованием наносит такой ущерб, в отсутствие соглашения о таком использовании, принимает все надлежащие меры, с должным учетом положений статьи 4, в консультации с потерпевшей Стороной, для ликвидации или уменьшения такого ущерба и, при необходимости, для обсуждения вопроса о компенсации.

Статья 24

Недискриминация

1. В случае значительного трансграничного ущерба физическим или юридическим лицам одной Договаривающейся Стороны в результате деятельности, связанной с использованием водных или биологических ресурсов в пределах территории другой Договаривающейся Стороны, или серьезной угрозы такого ущерба, Договаривающиеся Стороны не допускают дискриминации по признаку гражданства или места жительства или места, где данный ущерб был причинен, при предоставлении таким лицам в соответствии со своей правовой системой доступа к судебным или другим процедурам либо права требовать компенсации или иного возмещения за значительный ущерб, причиненный такой деятельностью, осуществляемой на их территории.
2. При причинении ущерба, упомянутого в п. 1 настоящей статьи, физическим или юридическим лицам одной Договаривающейся Стороны порядок и размеры возмещения нанесенного трансграничным воздействием ущерба определяются в соответствии с применимыми нормами международного права или законодательства Договаривающихся Сторон.

Статья 25 **Финансирование**

Договаривающиеся Стороны, принимая во внимание свои возможности, обеспечивают финансовые ресурсы необходимые для разработки и осуществления планов, программ и мер по достижению целей настоящего Соглашения. В этих целях Договаривающиеся Стороны:

- a) выделяют внутренние финансовые ресурсы;
- b) стремятся к привлечению ресурсов из двусторонних и многосторонних источников и механизмов финансирования, включая гранты и льготные ссуды;
- c) используют инновационные методы и стимулы для привлечения и направления ресурсов, включая средства фондов, неправительственных организаций и прочих организаций частного сектора, а также
- d) ищут дополнительные средства или иные формы помощи для осуществления деятельности, связанной с настоящим Соглашением, включая добровольные взносы для достижения определенных целей настоящего Соглашения, сделанные Договаривающимися Сторонами, правительствами и правительственными учреждениями других стран, международными организациями, неправительственными организациями, частным сектором и отдельными лицами.

Статья 26 **Урегулирование разногласий и споров**

1. Разногласия или споры, возникающие в связи с использованием и охраной водных и биологических ресурсов бассейна, могут быть переданы любой из Договаривающихся Сторон на рассмотрение Комиссии, которая изучает факты и обстоятельства, имеющие отношение к упомянутым разногласиям или спорам, и способствует их урегулированию. Комиссия представляет Сторонам свои заключения и рекомендации.

2. Споры, не урегулированные в рамках Комиссии, а также споры, касающиеся толкования настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров или иными средствами мирного разрешения международных споров по соглашению Сторон.

III. Организационный механизм

Статья 27 **Комиссия**

1. Комиссия, упомянутая в статье 6 настоящего Соглашения, является органом межгосударственного сотрудничества Договаривающихся Сторон в области охраны, устойчивого использования и развития бассейна реки Днестр.

2. Комиссия работает под руководством двух сопредседателей, назначаемых Договаривающимися Сторонами и имеющих равные права. Стороны в течение 2-х месяцев со дня вступления в силу настоящего Соглашения уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о назначении сопредседателей Комиссии и составе национальных частей Комиссии.

3. Комиссия состоит из представителей компетентных министерств и ведомств Договаривающихся Сторон и региональных властей. В состав Комиссии включаются представители профильных неправительственных организаций с правом совещательного голоса.

4. Помощь Комиссии в ее работе оказывает постоянно действующий Секретариат. Круг полномочий, порядок работы и порядок назначения должностных лиц Секретариата определяются правилами процедуры Секретариата, которые будут приняты Комиссией. Секретариат состоит из граждан обеих Договаривающихся Сторон. Местом нахождения Секретариата является город.

5. Комиссия создает рабочие органы и привлекает к работе экспертов.

6. Комиссия принимает правила процедуры, регулирующие порядок её деятельности.

7. Комиссия проводит свои заседания не реже одного раза в год. Первое заседание Комиссии проводится не позднее шести месяцев после взаимного уведомления Сторон о назначении

сопредседателей. В случае необходимости по просьбе любой из Договаривающихся Сторон проводятся внеочередные заседания Комиссии, место проведения которых определяется сопредседателями.

8. Заседания Комиссии, ее рабочих органов и экспертов проводятся поочередно на территории Договаривающихся Сторон. Заседанием Комиссии руководит сопредседатель, представляющий Договаривающуюся Сторону, на территории которой оно проводится.

9. Расходы по организации и проведению заседания Комиссии или ее рабочих органов несет принимающая Сторона. Расходы, связанные с участием в заседании Комиссии или ее рабочих органов представителей Договаривающихся Сторон, несет соответствующая Сторона.

10. Рабочими языками Комиссии являются молдавский, украинский и русский языки.

11. Решения Комиссии и ее рабочих групп принимаются на основе консенсуса.

12. В пределах своей компетенции Комиссия принимает решения, обязательные для Сторон, и рекомендации, которые должны максимально учитываться компетентными органами Договаривающихся Сторон при принятии решений по вопросам, затрагиваемым настоящим Соглашением.

Договаривающиеся Стороны через уполномоченные органы информируют Комиссию о мерах, принятых во исполнение решений Комиссии, а также о любой деятельности, затрагивающей или способной оказать влияние на состояние водных и биологических ресурсов бассейна.

Статья 28 **Компетенция Комиссии**

Для реализации целей настоящего Соглашения Комиссия помимо прочего:

- a) рассматривает эффективность принятых мер на национальном и межгосударственном уровне и целесообразность принятия дополнительных мер, в том числе путем разработки рекомендаций и регламентов;
- b) организует разработку совместных планов управления бассейном, программ и проектов использования, восстановления и охраны водных и биологических ресурсов бассейна, включая меры по привлечению финансовых средств, необходимых для осуществления планируемых мероприятий;
- c) способствует научно-техническому сотрудничеству между Договаривающимися Сторонами, обмену информацией и опытом, особенно в области современных технологий предупреждения и снижения загрязнения водных ресурсов;
- d) согласует планы, проекты и программы научно-исследовательских работ;
- e) разрабатывает скоординированные или совместные программы мониторинга состояния водных ресурсов бассейна, включая применение согласованных методик, систем измерения, процедур обработки и оценки данных;
- f) разрабатывает или согласовывает предельные величины выбросов, стандарты и целевые показатели качества воды, ведет учет и контроль источников загрязнения, как точечных, так и рассредоточенных, а также готовит предложения о мерах по поддержанию или улучшению существующего качества воды, включая планы по снижению антропогенной нагрузки;
- g) создает и поддерживает базу данных с информацией гидрологического, метеорологического и экологического характера, а также данными, касающимися качества воды и источников загрязнения;
- h) разрабатывает предложения по совершенствованию правовых и нормативных актов Сторон по вопросам, затрагиваемым настоящим Соглашением;
- i) организует обмен текущей и оперативной информацией о состоянии водных и биологических ресурсов бассейна с использованием совместимых информационных систем;
- j) создает и обеспечивает функционирование единой информационной базы и предоставляет доступ к ней;
- k) разрабатывает предложения о порядке совместных действий в чрезвычайных ситуациях;
- l) информирует общественность о состоянии водных и биологических ресурсов бассейна и о деятельности по реализации целей настоящего Соглашения;
- m) содействует проведению консультаций, касающихся планируемых мер и проектов;
- n) содействует урегулированию спорных вопросов, связанных с использованием и охраной водных ресурсов бассейна;

- o) сотрудничает с международными речными комиссиями, другими международными и национальными организациями по вопросам рационального использования и охраны водных и биологических ресурсов, включая привлечение этих организаций для оказания услуг по любым аспектам, связанным с достижением целей настоящего Соглашения;
- p) определяет порядок и условия участия в работе Комиссии в качестве наблюдателей представителей других заинтересованных государств, международных и неправительственных организаций;
- q) рассматривает иные вопросы, касающиеся охраны и рационального использования водных и биологических ресурсов бассейна.

IV. Заключительные положения

Статья 29 Изменения и дополнения

Изменения и дополнения к настоящему Соглашению принимаются Договаривающимися Сторонами в рамках Комиссии и вступают в силу с даты обмена нотами, уведомляющими об их принятии Сторонами.

Статья 30 Приложения

1. Приложения к настоящему Соглашению являются неотъемлемой его частью.

Договаривающиеся Стороны также могут разработать такие дополнительные приложения, которые они посчитают необходимыми. Любые дополнительные приложения или поправки к существующим приложениям к настоящему Соглашению принимаются по решению Комиссии.

Статья 31 Обязательства по другим соглашениям

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из ранее заключенных ими международных договоров.

2. В случае возникновения противоречий между положениями настоящего Соглашения и Договора между Правительством Республики Молдова и Правительством Украины относительно совместного использования и охраны пограничных вод от 23 ноября 1994 года преимущественную силу имеют положения настоящего Соглашения.

Статья 32 Действие Соглашения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его [подписания][обмена ратификационными грамотами] и действует в течение пяти лет. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не менее чем за двенадцать месяцев до истечения соответствующего пятилетнего периода о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнение мероприятий, начатых в период действия настоящего Соглашения.

Совершено « » 200__ г. в _____ в двух экземплярах, каждый на молдавском, украинском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. Для целей толкования положений настоящего Соглашения используется текст на русском языке.

За Республику Молдова

За Украину

ПРИЛОЖЕНИЕ I

КОНТРОЛИРУЕМЫЕ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ЗАГРЯЗНИТЕЛИ

В настоящем Приложении перечислены виды деятельности и загрязнители, которые Договаривающиеся Стороны принимают во внимание при подготовке планов управления бассейном, программ и мероприятий по снижению, контролю и устранению загрязнения, упомянутых в статье 6 настоящего Соглашения.

Такие планы, программы и меры ставят своей целью охватить виды деятельности, перечисленные в разделе А, и категории загрязнителей, перечисленные в разделе В, отобранные на основе характеристик, перечисленных в разделе С настоящего Приложения.

Приоритетность мер должна быть установлена Договаривающимися Сторонами путем оценки значимости воздействия на здоровье людей, водные и прибрежные экосистемы и ресурсы, состояние экосистем, социально-экономические условия, в том числе культурные ценности.

А. Виды деятельности

Следующие виды деятельности (перечисленные не в порядке приоритетности) рассматриваются в первую очередь при определении приоритетов в ходе подготовки планов, программ и мероприятий по снижению, контролю и устранению загрязнения из наземных источников:

1. водное хозяйство и мелиорация;
2. растениеводство;
3. животноводство;
4. аквакультура;
5. производство цемента;
6. удаление осадка сточных вод;
7. дноуглубительные и портовые работы;
8. электронная промышленность;
9. производство гидроэлектроэнергии;
10. производство удобрений;
11. пищевая промышленность;
12. лесное хозяйство;
13. металлургическая промышленность;
14. добыча полезных ископаемых;
15. прочие отрасли органической и неорганической химии;
16. целлюлозно-бумажная промышленность;
17. нефтепереработка;
18. нефтепродуктопроводы;
19. фармацевтическая промышленность;
20. производство и разработка биоцидов;
21. переработка отходов;
22. судостроение и судоремонт;
23. кожевенная промышленность;
24. текстильная промышленность;
25. туризм;
26. транспорт;
27. организация сбора и удаления бытовых твердых отходов;
28. сжигание отходов и удаление продуктов их сгорания;
29. очистка и удаление бытовых сточных вод; а также
30. работы, приводящие к физическому изменению естественного состояния береговой линии или к разрушению местообитаний.

В. Категории загрязнителей

При подготовке планов действий, программ и мероприятий Договаривающиеся Стороны руководствуются следующими категориями загрязнителей, определенных на основе их опасных или иных вредных характеристик:

1. органогалогенные соединения и вещества, способные образовывать такие соединения в водной среде. Первостепенное внимание уделяется альдрину, хлордану, ДДТ,

- дильдрину, диоксидам и фуранам, эндрину, гептахлору, гексахлорбензолу, мирексу, полихлорбифенилам и токсафену;
2. фосфорорганические соединения и вещества, способные образовывать такие соединения в водной или прибрежной морской среде;
 3. оловоорганические соединения и вещества, способные образовывать такие соединения в водной или прибрежной морской среде;
 4. полициклические ароматические углеводороды;
 5. тяжелые металлы и их соединения;
 6. отработанные смазочные масла;
 7. радиоактивные вещества;
 8. биоциды и их производные;
 9. патогенные микроорганизмы;
 10. вещества, вызывающие нарушения эндокринной системы;
 11. различные виды сырой нефти и углеводороды нефтяного происхождения;
 12. цианиды и фториды;
 2. не поддающиеся биохимическому разложению детергенты и другие не поддающиеся биохимическому разложению поверхностно-активные вещества;
 3. соединения азота и фосфора и прочие вещества, способные вызвать эвтрофикацию;
 4. мусор (любые стойкие промышленные или обработанные твердые материалы, сброшенные, утилизированные или оставленные в водной и прибрежной морской среде);
 5. сбросы термальных вод;
 6. кислотные или щелочные соединения, способные ухудшить качество воды;
 7. нетоксичные вещества, оказывающие неблагоприятное воздействие на содержание кислорода в водной среде;
 8. нетоксичные вещества, способные воспрепятствовать любому правомерному использованию водной среды;
 9. нетоксичные вещества, способные оказывать неблагоприятное воздействие на физические или химические характеристики воды.

С. Характеристики загрязнители

При подготовке планов действий, программ и мероприятий Договаривающиеся Стороны принимают во внимание, где применимо, следующие характеристики и факторы:

1. стойкость;
2. токсичность или иные вредные свойства (например, канцерогенность, мутагенность, тератогенность);
3. биоаккумуляцию;
4. радиоактивность;
5. коэффициент соотношения концентраций, ведущих и не ведущих к видимым эффектам (НОЕС);
6. потенциальную способность вызывать эвтрофикацию;
7. воздействие на здоровье и риск для здоровья;
8. трансграничное значение;
9. риск нежелательных изменений в водных экосистемах и необратимость или длительность воздействия;
10. негативное воздействие на водную флору и фауну и устойчивое использование биологических ресурсов;
11. воздействие на вкус или запах рыбопродуктов, предназначенных для потребления в пищу людьми;
12. воздействие на запах, цвет и прозрачность и другие характеристики воды; а также
13. структуру распространения (т.е. количество, структуру использования и вероятность достижения водной среды).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

РАССРЕДОТОЧЕННЫЕ ИСТОЧНИКИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ В СЕЛЬСКОМ И ЛЕСНОМ ХОЗЯЙСТВАХ

А. Определения

Для целей настоящего Приложения:

1. «Рассредоточенные источники загрязнения, имеющиеся в сельском хозяйстве» означает неточечные источники загрязнения, связанные с выращиванием сельскохозяйственных культур и разведением домашних животных, за исключением объектов интенсивного выращивания животных, которые, наоборот, относятся к точечным источникам;
2. «Рассредоточенные источники загрязнения, имеющиеся в лесном хозяйстве» означает неточечные источники загрязнения, связанные с лесохозяйственной деятельностью; а также
3. «Наилучшие методы управления» означает рентабельные и достижимые меры структурного и неструктурного характера, разработанные в целях предотвращения, снижения или контроля стоков загрязняющих веществ.

В. Планы по предотвращению, снижению и контролю загрязнения из рассредоточенных источников, имеющихся в сельском и лесном хозяйствах

Каждая Договаривающаяся Сторона, не позднее чем через три года с момента вступления в силу настоящего Соглашения, разрабатывает принципы политики и планы и создает правовые и экономические механизмы по предотвращению, контролю и снижению загрязнения вод бассейна из рассредоточенных источников, существующих в сельском и лесном хозяйствах. Такие принципы политики, планы и механизмы охватывают, в частности, рассредоточенные источники загрязнения, содержащие биогенные элементы (азот и фосфор), пестициды, осадочные отложения и патогенные организмы.

Планы должны, помимо прочего, содержать следующие компоненты:

1. Оценку и анализ рассредоточенных источников загрязнения, имеющихся в сельском и лесном хозяйстве, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на состояние вод бассейна, включая:
 - a) оценку уровней нагрузки, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на водную среду бассейна;
 - b) выявление сопутствующего экологического воздействия и потенциальных рисков для здоровья людей;
 - c) оценку существующей административной системы управления рассредоточенными источниками загрязнения, имеющимися в сельском и лесном хозяйствах;
 - d) оценку существующих наилучших методов управления и их эффективности; а также
 - e) внедрение программ мониторинга.
2. Политические, законодательные и экономические меры, включая:
 - a) оценку и анализ адекватности планов, стратегий и правовых механизмов, направленных на управление рассредоточенными источниками загрязнения, имеющимися в сельском и лесном хозяйствах и разработку плана осуществления таких изменений, которые необходимы для достижения наилучших методов управления; а также
 - b) разработку и содействие реализации программ экономического и неэкономического стимулирования в целях расширения использования наилучших методов управления для предотвращения, контроля и снижения загрязнения вод бассейна реки Днестр из рассредоточенных источников, имеющихся в сельском и лесном хозяйствах.

С. Отчетность

Договаривающиеся Стороны составляют и обмениваются отчетами о своих планах по предотвращению, снижению и контролю загрязнения из рассредоточенных источников загрязнения, имеющихся в сельском и лесном хозяйствах.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

РАЗРЕШЕНИЯ НА СБРОСЫ

Договаривающиеся Стороны при рассмотрении вопроса о выдаче разрешений на сбросы, содержащие контролируемые вещества, перечисленные в Приложении I к настоящему Соглашению, оценивают и рассматривают, в зависимости от обстоятельств, следующие факторы:

A. Характеристики и состав сбросов

1. Тип и размер точечного или рассредоточенного источника (например, производственный процесс);
2. Тип сбросов (например, происхождение, средний состав);
3. Состояние отходов (например, твердые, жидкие, или шлам);
4. Общее количество (объем сброса, например, в год);
5. Схему сброса (постоянный, нерегулярный, сезонно меняющийся и т. д.);
6. Концентрации соответствующих компонентов веществ, перечисленных в Приложении I, и других веществ, если применимо;
7. Физические, химические и биохимические свойства сточных вод.

B. Характеристики компонентов сбросов с точки зрения их вредности

1. Стойкость (физическая, химическая, биологическая) в водной среде и прибрежной территории;
2. Токсичность и прочие виды вредного воздействия;
3. Накопление в биологических материалах или осадках;
4. Биохимическое преобразование во вредные соединения;
5. Неблагоприятное воздействие на содержание и баланс кислорода;
6. Подверженность физическим, химическим и биохимическим изменениям в водной среде и взаимодействие с другими компонентами воды, способное оказать вредное биологическое или иное воздействие на виды использования, перечисленные ниже в разделе F;
7. Все другие характеристики, как они перечислены в разделе C Приложения I.

C. Характеристики объекта сбросов и среды назначения

1. Гидрографические, метеорологические, гидрологические и топографические характеристики водотока и прибрежной зоны;
2. Местоположение и тип источника (водовыпуск, водосброс канала и т. д.) и его положение относительно других зон (таких, как рекреационные зоны, нерестилища, питомники, зоны рыболовства, банки добычи моллюсков) и других сбросов;
3. Степень первичного разбавления в точке сброса в принимающую среду;
4. Дисперсионные характеристики, такие как влияние течений, приливов и ветра на горизонтальное перемещение и вертикальное смешивание;
5. Характеристики водной среды назначения с точки зрения физических, химических, биологических и экологических условий в зоне сброса;
6. Способность принимающей водной среды к приему сбрасываемых отходов без неблагоприятных последствий.

D. Характеристики категорий деятельности или источника

1. Характеристики существующих технологий и методов управления, включая присущие для данного места технологии и методы управления;
2. Возраст объектов, в зависимости от ситуации; а также
3. Существующие экономические, социальные и культурные особенности.

E. Альтернативные технологии производства, очистки стоков или методы управления

1. Рециркуляция, регенерация и возможности повторного использования;
2. Замещение сырьевых материалов на менее опасные или безопасные;
3. Замещение на более экологически чистые виды деятельности или продукты;
4. Низкоотходные и экологически чистые технологии или процессы; а также

5. Альтернативные варианты сброса (например, размещение на поверхности земли).

Г. Потенциальное нанесение ущерба водным экосистемам и видам использования воды

1. Воздействие на здоровье людей за счет влияния загрязнения на:
 - a) воду, используемую для питьевого водоснабжения;
 - b) пригодные к употреблению в пищу водные организмы;
 - c) воду в местах купания; а также
 - d) эстетическую ценность.
2. Воздействие на водные и прибрежные экосистемы, в частности на биологические ресурсы, находящиеся под угрозой исчезновения виды и на критические местообитания.
3. Воздействие на иные виды правомерного использования водных ресурсов.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

НАИЛУЧШИЕ ДОСТУПНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И НАИЛУЧШАЯ ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Согласно соответствующим положениям настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны используют наилучшие доступные технологии (НДТ) и наилучшую экологическую практику (НЭП) или способствуют их внедрению.

A. Наилучшие доступные технологии

1. Термин «наилучшие доступные технологии» означает наиболее современные (передовые) технологии, оборудование или методы деятельности, которые отражают практическую пригодность конкретных мер для ограничения выбросов и отходов. «Технологии» включают в себя собственно используемые технологии, а также способы и методы, с помощью которых производственная установка проектируется, строится, обслуживается, функционирует и демонтируется.
2. В использовании наилучших доступных технологий делается акцент на использование безотходных технологий, если таковые имеются.
3. При определении того, относится ли группа технологических процессов, оборудования и методов работы к наилучшим существующим технологиям как в целом, так и в конкретных случаях, особое внимание должно уделяться:
 - a) аналогичным технологическим процессам, оборудованию или методам работы, недавно прошедшим успешные испытания;
 - b) технологическому прогрессу и изменениям в научных знаниях и концепциях;
 - c) экономической целесообразности таких технологий;
 - d) срокам монтажа как на новых, так и на существующих заводах;
 - e) характеру и объему соответствующих выбросов и сбросов; а также
 - f) принципу принятия мер предосторожности.
4. Понимание того, что представляют собой «наилучшие доступные технологии» для конкретного технологического процесса, изменится с течением времени в результате технологического прогресса, экономических и социальных факторов, а также изменений в научных знаниях и концепциях.
5. Если снижение выбросов и сбросов в результате использования наилучших доступных технологий не приведет к экологически приемлемым результатам, необходимо принять дополнительные меры.

B. Наилучшая экологическая практика

1. Термин «наилучшая экологическая практика» означает использование наиболее целесообразного сочетания мер и стратегий в области контроля за состоянием окружающей среды.
2. При выборе методов в каждом конкретном случае должен рассматриваться, по крайней мере, следующий последовательно расположенный набор мер:
 - a) предоставление информации и просвещение населения и пользователей относительно экологических последствий выбора определенных видов деятельности и продукции, их использования и конечного удаления;
 - b) разработка и применение руководств по надлежащей экологической практике, охватывающих все аспекты деятельности в течение жизненного цикла продукта;
 - c) обязательное использование этикеток, информирующих потребителей об экологических рисках, связанных с продуктом, его использованием и конечной утилизацией;
 - d) экономия ресурсов, включая электроэнергию;
 - e) обеспечение доступа населения к системам сбора и удаления отходов;
 - f) отказ от использования опасных веществ или продуктов и накопления опасных отходов;

- g) утилизация, регенерация и повторное использование;
 - h) применение экономических инструментов к видам деятельности, продуктам или группам продуктов;
 - i) создание системы лицензирования, включающей ряд ограничительных мер или запретов.
3. При определении того, какое сочетание мер представляет собой «наилучшие экологические методы» как в целом, так и в конкретных случаях, особое внимание должно уделяться:
- a) экологической опасности продукта и его производства, использования и конечной утилизации;
 - b) замещению менее загрязняющими видами деятельности или веществами;
 - c) масштабам применения;
 - d) потенциальным выгодам или угрозам для окружающей среды замещающих материалов или видов деятельности;
 - e) прогрессу и изменениям в научных знаниях и концепциях;
 - f) срокам внедрения;
 - g) социальным и экономическим последствиям; а также
 - h) принципу принятия мер предосторожности.
4. Это означает, что «наилучшая экологическая практика» для конкретного источника изменится с течением времени в результате технологического прогресса, экономических и социальных факторов, а также изменений в научных знаниях и концепциях.
5. Если снижение количества веществ, поступающих в результате использования наилучшей экологической практики, не приведет к экологически приемлемым результатам, необходимо принять дополнительные меры и пересмотреть такие наилучшие экологические методы.

Приложение III.2. Положение об участии общественности в деятельности Днестровской комиссии и принятии решений, касающихся состояния бассейна реки Днестр

Статья 1. Основание и цели положения

- 1.1. Положение является частью Соглашения о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр.
- 1.2. Положение основано также на принципах и обязательствах, определенных Конвенцией о доступе к информации, участии общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам окружающей среды (Орхус, 1998), сторонами которой являются Республика Молдова и Украина, и на национальном законодательстве Сторон.
- 1.3. Участие общественности в работе Комиссии имеет целью улучшить информированность об обсуждаемых вопросах, повысить качество принимаемых решений и их практическую реализацию.
- 1.4. Данное Положение устанавливает правила и процедуры информирования и участия общественности в обсуждении вопросов и принятии решений, входящих в компетенцию Днестровской Комиссии.

Статья 2. Общественность

Для целей настоящего Положения понятия «общественность» и «заинтересованная общественность» толкуются в соответствии со Статьей 2 Орхусской конвенции.

Статья 3. Принципы информирования

- 3.1. Комиссия информирует общественность о планах и результатах совместной деятельности.
- 3.2. Комиссия обеспечивает доступ к информации, находящейся в ее распоряжении, за исключением информации, обоснованно отнесенной ею к конфиденциальной согласно части 4 статьи 4 Орхусской конвенции.
- 3.3. Комиссия назначает лиц, ответственных за информирование и поддержание связей с общественностью.

Статья 4. Реестр заинтересованной общественности

- 4.1. Комиссия создает и ведет реестр заинтересованной общественности. Он состоит из молдавской и украинской частей, причем сопредседатели ответственны за ведение своих частей. Любое лицо может быть включено в любой из двух реестров. Реестр имеет структуру таблицы и содержит следующую информацию на русском или национальном языке: название (имя) представителя заинтересованной общественности, контактная информация и краткое обоснование / причины заинтересованности в регистрации в реестре. Эти данные вносятся ответственными каждой Стороны в свои части реестра, которые являются общедоступными.
- 4.2. Комиссия распространяет, в т.ч. с помощью электронных источников, информацию о возможности включения в реестр заинтересованной общественности.
- 4.3. Ответственность за правильность предоставляемой информации и ее обновление возлагается на представителей заинтересованной общественности, которые информируют Комиссию по электронной почте либо письменно с предоставлением информации, указанной в п. 4.1, для включения в реестр.
- 4.4. Реестр заинтересованной общественности размещается на веб-сайте бассейна реки Днестр.

Статья 5. Процедуры информирования

- 4.1. Ежегодно за 30 дней до плановой встречи сопредседателей Комиссии, последние информируют заинтересованных лиц о своей деятельности и принятые за предшествующий период решения, а также о планах работы путем размещения соответствующей информации на веб-сайте бассейна реки Днестр.
- 4.2. За 20 календарных дней до очередного запланированного мероприятия сопредседатели Комиссии информируют заинтересованных лиц об адресе, дате и времени, повестке дня и документации, относящейся к событию, путем размещения соответствующей информации на веб-сайте бассейна реки Днестр.
- 4.3. В случае внеочередных событий, мероприятий и чрезвычайных природных и техногенных ситуаций, сопредседатели Комиссии безотлагательно распространяют информацию по всем доступным каналам связи.

Статья 6. Принципы и процедуры участия

- 6.1. Участие заинтересованной общественности заключается в инициировании вопросов, которые предлагаются для рассмотрения Комиссией, в присутствии и участии в мероприятиях, письменном и/или устном комментировании проектов документов, письменном и/или устном внесении предложений по их изменению и дополнению.
- 6.2. Сопредседатели Комиссии обеспечивают возможность участия заинтересованной общественности в мероприятиях в соответствии с данным положением, за исключением рассмотрения вопросов, которые Комиссия определила как конфиденциальные.
- 6.3. Представители заинтересованной общественности в письменном виде представляют свои предложения сопредседателям Комиссии.
- 6.4. Сопредседатели Комиссии рассматривают предложение представителей заинтересованной общественности и в течение 30 календарных дней дают ответ по его существу.
- 6.5. Представители заинтересованной общественности принимают участие в мероприятиях с учетом технических возможностей места проведения.
- 6.6. Сопредседатели Комиссии стремятся обеспечить технические возможности для участия всех представителей заинтересованной общественности, заявивших о заинтересованности участвовать в мероприятии.
- 6.7. При отсутствии технической возможности участия всех представителей заинтересованной общественности, заявивших о своем желании участвовать в мероприятии, Сопредседатели Комиссии исходят из приоритетной необходимости участия представителей заинтересованной общественности, представивших инициативы и комментарии к документам.
- 6.8. Участие заинтересованной общественности в мероприятиях Комиссии осуществляется за счет собственных средств.

Статья 7. Комментирование проектов документов

- 7.1. Сопредседатели Комиссии заблаговременно размещают проекты предлагаемых к обсуждению и принятию документов на веб-сайте бассейна реки Днестр. При этом указывается, до какой даты и по какому адресу представители заинтересованной общественности могут направлять комментарии.
- 7.2. Комментарии представляются по электронной почте в форме таблицы, которая имеет следующие колонки: автор, номер комментируемой статьи, раздела, текст предлагаемого изменения (дополнения), объяснения к предложению (дополнению).
- 7.3. Комментарии, представленные представителями заинтересованной общественности, учитываются при принятии окончательного решения.

Приложение III. 3. Регламент по обеспечению участия заинтересованных лиц в деятельности института Уполномоченных в рамках Соглашения между правительством Республики Молдова и правительством Украины о совместном использовании и охране пограничных вод

Статья 1. Основание и цели регламента

- 1.1. Регламент основан на принципах и положениях, определенных Конвенцией о доступе к информации, участии общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам окружающей среды (Орхус, 1998), сторонами которой являются Республика Молдова и Украина, и на национальном законодательстве Сторон.
- 1.2. Участие заинтересованных лиц в работе института Уполномоченных имеет целью улучшить информированность об обсуждаемых вопросах, повысить качество принимаемых решений и их практическую реализацию.
- 1.3. Данный регламент устанавливает правила и процедуры информирования и участия заинтересованных лиц в обсуждении вопросов и принятии решений, входящих в компетенцию Уполномоченных.

Статья 2. Заинтересованные лица

Для целей настоящего регламента «заинтересованные лица» означает любые органы власти всех уровней, общественные организации и их объединения, а также юридические лица, проявляющие интерес к вопросам управления трансграничными водами, в рамках мандата и деятельности Уполномоченных и соответствующих рабочих групп, совещаний и других мероприятий и действий.

Статья 3. Принципы информирования

- 3.1. Уполномоченные информируют заинтересованные лица о планах и результатах совместной деятельности.
- 3.2. Уполномоченные обеспечивают доступ к информации, находящейся в их распоряжении, за исключением информации, которая может быть отнесена к конфиденциальной согласно параграфу 4 статьи 4 Орхусской конвенции.

Статья 4. Реестр заинтересованных лиц

- 4.1. Стороны создают реестр заинтересованных лиц, который состоит из молдавской и украинской частей. Уполномоченные ответственны за ведение своей части. Реестр содержит следующую информацию: название (имя) заинтересованного лица, контактная информация и краткое обоснование / причины заинтересованности в регистрации в реестре. Эти данные вносятся Уполномоченными в свои части реестра, которые являются общедоступными.
- 4.2. Уполномоченные распространяют, в т.ч. с помощью электронных источников, информацию о возможности включения в реестр заинтересованных лиц.
- 4.3. Ответственность за достоверность предоставляемой информации и ее обновление возлагается на заинтересованные лица, которые информируют Уполномоченных по электронной почте либо письменно с предоставлением информации, указанной в п. 4.1., для включения в реестр.
- 4.4. Реестр заинтересованных лиц размещается на веб-сайте бассейна реки Днестр.

Статья 5. Процедуры информирования

- 5.1. Ежегодно за 30 дней до плановой встречи Уполномоченных, последние информируют заинтересованных лиц о своей деятельности и принятые за предшествующий период

решения, а также о планах работы путем размещения соответствующей информации на веб-сайте бассейна реки Днестр.

- 5.2. За 20 календарных дней до очередного запланированного мероприятия Уполномоченные информируют заинтересованных лиц об адресе, дате и времени, повестке дня и документации, относящейся к событию, путем размещения соответствующей информации на веб-сайте бассейна реки Днестр.
- 5.3. В случае внеочередных событий, мероприятий и чрезвычайных природных и техногенных ситуаций, Уполномоченные безотлагательно распространяют информацию по всем доступным каналам связи.

Статья 6. Принципы и процедуры участия

- 6.1. Участие заинтересованных лиц заключается в инициировании вопросов для рассмотрения Уполномоченными, в письменном и/или устном комментировании проектов документов, а также в письменном и/или устном внесении предложений по их изменению и дополнению.
- 6.2. Заинтересованные лица в письменном виде представляют свои предложения Уполномоченным.
- 6.3. Уполномоченные рассматривают предложения заинтересованных лиц и в течение 30 календарных дней дают ответ по его существу.

Статья 7. Комментирование проектов документов

- 7.1. Уполномоченные заблаговременно размещают проекты предлагаемых к обсуждению и принятию документов на веб-сайте бассейна реки Днестр. При этом указывается, до какой даты и по какому адресу заинтересованные лица могут направлять свои комментарии.
- 7.2. Комментарии представляются по электронной почте в форме таблицы, которая имеет следующие колонки: автор, номер комментируемой статьи, раздела, старый текст, текст предлагаемого изменения (дополнения), и объяснения к предложению.
- 7.3. Комментарии, представленные заинтересованными лицами, учитываются при принятии окончательного решения.

Статья 8. Заключительные положения

- 8.1. Регламент вступает в действие с момента его утверждения Уполномоченными обеих Сторон.
- 8.2. Настоящий Регламент может быть уточнен или дополнен на основании решения Уполномоченных.
- 8.3. Регламент составлен в двух экземплярах на русском языке.

Подписан

19 декабря 2007 года

Уполномоченный Правительства Украины
о совместном использовании
и охране пограничных вод

Уполномоченный Правительства Республики
Молдова о совместном использовании
и охране пограничных вод

Н. Бабич

М. Пенков

Приложение III.4. Регламент сотрудничества по санитарно-эпидемиологическому контролю качества вод на трансграничном молдово-украинском участке бассейна реки Днестр и трансграничных реках черноморского бассейна

Статья 1. Основание регламента

Настоящий регламент оценки качества трансграничных вод основан на ст. 6 Соглашения между Правительством Республики Молдова и Правительством Украины о совместном использовании и охране пограничных вод (далее – Соглашение 1994 г.), Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Хельсинки 1992) и Протоколе по проблемам воды и здоровья (Лондон, 1999) к этой Конвенции.

Статья 2. Программа проведения систематических наблюдений качества трансграничных вод

- 2.1. Целью регламента является определение основных критериев санитарно-эпидемиологической оценки качества трансграничных вод в бассейне реки Днестр, а также трансграничных реках бассейна Черного моря, кроме бассейна Дуная, для получения сопоставимых данных измерений показателей качества воды, на основании которых можно было бы совместно оценивать качество трансграничных вод и тенденции к его изменению.
- 2.2. Компетентные органы Сторон, занимающиеся проведением наблюдений за санитарно-эпидемиологическим качеством трансграничных вод и обеспечением обмена информацией в этой сфере, приведены в Приложении 1.
- 2.3. Места расположения створов наблюдений, их количество и частота отбора проб приведены в Приложении 2. Отбор проб осуществляется соответствующими компетентными органами Сторон одновременно и по согласованным графикам, а также совместно один раз в квартал в пограничной точке ниже с. Паланка, в экстренных ситуациях дополнительно в точке, расположенной выше с. Наславча.
- 2.4. Перечень гидрохимических, бактериологических, радиологических и паразитологических показателей качества воды, их ПДК и заключение на исследование приведены в бюллетене анализа оценки санитарно-эпидемиологического качества воды (Приложение 3).
- 2.5. При расхождениях в результатах исследований выше допустимых погрешностей методик и приборов, по предложению экспертов будут проводиться совместные альтернативные измерения в лабораториях Сторон.
- 2.6. Отбор проб воды на перечисленные в 2.4 пункте исследования будет производиться по единой для обеих Сторон форме отбора (Протокол отбора проб), приведенной в Приложении 4.
- 2.7. С каждой Стороны для выполнения данного регламента на совещании Сторон Уполномоченными правительств Украины и Республики Молдова (в перспективе – Днестровской комиссии) создаются рабочие группы по санитарно-эпидемиологическому мониторингу поверхностных трансграничных вод.

Статья 3. Методы оценки результатов систематических наблюдений санитарно-эпидемиологического качества трансграничных вод

- 3.1. Измерения общих санитарно-эпидемиологических показателей качества воды проводятся в соответствии с методиками, утвержденными для каждой из Сторон и используемыми ими.
- 3.2. Результаты проведенных измерений и оценка результатов (заключение) заносятся в бюллетень, форма которого приведена в Приложении 3.

3.3. Каждый компетентный орган Сторон, осуществляющий наблюдения за санитарно-эпидемиологическим качеством трансграничных водных объектов, должен ежеквартально, до 25 числа месяца последующего квартала, передавать компетентному органу другой Стороны бюллетени проведенных измерений электронной почтой или другими средствами связи.

При совместном отборе проб воды представители компетентных органов обязаны обмениваться бюллетенями измерений.

3.4. Для оценки санитарно-эпидемиологического качества трансграничных вод рабочие группы каждой из Сторон на основе собственных измерений и полученных материалов составляют ежегодную информацию в соответствии с Приложением 5 и представляют ее Уполномоченным.

3.5. Информация анализируется на совместных встречах рабочих групп.

Статья 4. Деятельность рабочей группы в рамках Соглашения

4.1. Рабочая группа по санитарно-эпидемиологическому мониторингу поверхностных трансграничных вод (далее – рабочая группа) выполняет работу в соответствии с заданиями, определенными в статьях 2 и 3 данного регламента.

4.2. Рабочая группа эффективно сотрудничает с другими рабочими группами в рамках Соглашения.

4.3. Рабочая группа готовит предложения для общих программ, направленных на улучшение качества трансграничных вод.

4.4. Рабочая группа выполняет другие задачи, поставленные Уполномоченными.

4.5. Уполномоченные Сторон назначают руководителей рабочей группы, представляющие их компетентные органы.

4.6. Руководители рабочей группы обеспечивают подготовку проекта плана работы группы и предоставляют его на согласование Уполномоченным.

4.7. Руководители рабочей группы обеспечивают выполнение плана работ группы и отчетность перед Уполномоченными.

4.8. В случае обнаружения изменений санитарно-эпидемиологических показателей в сторону превышения ПДК, руководители рабочей группы срочно информирует об этом Уполномоченных и совместно с другими компетентными органами рабочая группа принимает участие в выявлении потенциально опасных источников загрязнения трансграничных вод.

4.9. О результатах выявления потенциально опасных источников загрязнения трансграничных вод Руководители рабочей группы информируют Уполномоченных и местные органы власти.

4.10. В случае чрезвычайных ситуаций (загрязнений) трансграничных вод руководители рабочей группы обеспечивают:

- проведение дополнительных отборов проб воды и измерение показателей ее качества;
- обмен оперативной информацией между Сторонами об изменении качества трансграничных вод;
- выявление источников загрязнения и инициирование плана ликвидации источников загрязнения.

4.11. Руководители рабочей группы проводят совещания рабочей группы в соответствии с планом работы, утвержденным Уполномоченными.

4.12. Совещания рабочей группы проводятся поочередно на территории государства каждой из Сторон в соответствии с планом работы, утвержденным Уполномоченными. Периодичность и тематика согласовывается в начале каждого года.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

КОМПЕТЕНТНЫЕ ОРГАНЫ

Одесская областная санитарно-эпидемиологическая станция

Ул. Старопортофранковская, 8

Одесса - 65029, Украина

Тел.: +380 482 723 1005

Е-mail: odesoblses@te.net.ua

Национальный научно-практический центр превентивной медицины

Ул. Асаки, 67А

Кишинев - 2028, Молдова

Тел.: +373 22 574 677

Факс: +373 22 729 725

Е-mail: ianton@mail.ru

Центр гигиены и эпидемиологии

Пер. Западный, 13

Тирасполь - 3300, Молдова (Приднестровье)

Тел.: +373 533 705 36, +373 777 136 56

Е-mail: tirases@mail.ru

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ПУНКТЫ ОТБОРА ПРОБ

Молдова

№	№ пункта	Наименование пункта	Координаты пункта	
			Широта	Долгота
1.	39	Отачь	48°26'39.66"	28°47'19.0"
2.	40	выше г. Сорока	48°09'54.22"	28°8'43.31"
3.	41	ниже г. Сорока	48°07'56.35"	28°20'14.50"
4.	45	Вадул-луй-Водэ, пляж	47°05'03.41"	29 07 10.92
5.		мун. Бендер (Приднестровье, очистные сооружения между мун. Бендер и мун. Тирасполь)	46°47'43.49"	29°30'23.87"
6.		с. Чобурчиу (Приднестровье, ниже г. Слободзея, верховье протоки Турунчук)	46°40'12.57"	29°45'40.74"
7.	44	с. Тудора	46°26'06.50"	30°03'17.71"
8.	42	с. Паланка (к востоку от молдо-украинской таможни)	46°24'38.95"	30°08'03.26"

Украина

- Створ № 30 - в районе с. Троицкое
- Створ № 31 - в районе с. Яски
- Створ № 32 - р. Турунчук (1 км выше водозабора горводопровода)
- Створ № 33 - р. Днестр в районе водозабора горводопровода
- Створ № 34 - р. Днестр в районе с. Маяки
- Створ № 35 – Днестровский лиман в районе сброса очистных сооружений г. Белгород - Днестровский
- Створ № 36 – Днестровский лиман, город Овидиополь
- Створ № 37 - Днестровский лиман, пгт. Затока

Дополнительно: Черновцы, Новоднестровск

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Показатель качества	Единица измерения	ПДК	Результаты исследования
1. Физические свойства			
1.1 Прозрачность	см	35	
1.2 Температура	градус С	Не более 3°С	
1.3 Запах	балл	2	
1.4 Цветность	градус	20	
1.5 рН		6.5 – 8.5	
1.6 Плавающие вещества		Отсутствие	
1.7 Мутность	мг/л	20	
2. Показатели режима кислорода			
Растворенный кислород	мг о /л	4.0	
ХПК	мг о/л	15.0	
БПК 5	мг о/л	2.0	
3. Показатели минерализации			
3.1 Взвешенные вещества	мг/л	При сбросе стоков не должно увел. более, чем на 0.25 мг/л	
3.2 Сухой остаток	мг/л	1000	
3.3 Общая жесткость	мг-экв/л	10	
3.4 Общая минерализация	мг/л	1000	
3.4 Хлориды	мг/л	350	
3.5 Сульфаты	мг/л	500	
3.6 Кальций	мг/л	Не нормируется	
3.7 Магний	мг/л	80	
3.8 Натрий	мг/л	200	
3.9 Калий	мг/л	Не нормируется	
3.10 Гидрокарбонаты	мг/л	Не нормируется	
3.11 Бикарбонаты	мг/л	Не нормируется	
4. Биогенные вещества			
4.1 Аммиак по азоту	мг/л	2.0	
4.2 Нитриты	мг/л	3.3	
4.3 Нитраты	мг/л	45	
5. Специфические показатели			
5.1 Общее железо	мг/л	0.3	
5.2 Марганец	мг/л	0.1	
5.3 Никель	мг/л	0.1	
5.4 Медь	мг/л	1.0	
5.5 СПАВ	мг/л	0.5	
5.6 Нефтепродукты	мг/л	0.3	
5.7 Свинец	мг/л	0.03	
5.8 Общий хром	мг/л	0.5	
5.9 3-х валентный хром	мг/л	0.5	
5.10 6 – ти валентный хром	мг/л	0.05	
5.11 Цинк	мг/л	1.0	
5.12 Цианиды	мг/л	0.1	
5.13 Фенолы	мг/л	0.001	
5.14 Мышьяк	мг/л	0.05	
5.15 Хлороформ	мг/л	0.06	
6. Радиоактивность			
6.1 Общая альфа	бк/л	0.005	
6.2 Общая бета	бк/л	0.125	
6.3 Цезий 137	бк/л	8	
6.4 Стронций 90	бк/л	8	
7. Пестициды			
7.1 ДДТ	мг/л	0,1	
7.2 ГХЦГ	мг/л	0,002	
7.3 Дельдрин	мг/л	0,002	

Показатель качества	Единица измерения	ПДК	Результаты исследования
7.4 Симазин	мг/л	Отсутствие	
7.5 Атрозин	мг/л	0,002	
8. Гельминты			
8.1 Яйца (аскариды, власоглавы, токсокары)	шт/л	Отсутствие	
8.2.Трематоды	шт/л	Отсутствие	
8.3 Цестоды	шт/л	Отсутствие	
9. Микробиология			
9.1 Термотолерантные колиформные бактерии	кое	100 кое/100мл	
9.2 Общие колиформные бактерии	кое	1000 кое /100мл	
9.3 Колифаги	бое	10 бое /100мл	
9.4 Патогенная флора	кое	Отсутствие в 100 мл воды	
10. Вирусология			
10.1 Энтеровирусы	бое	Отсутствие	
10.2 Ротавирусы	бое	Отсутствие	

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

ПРОТОКОЛ ОТБОРА ПРОБ

(Название организации)

« ____ » _____ 200_ г.

Осуществлен отбор проб поверхностных вод в следующих пунктах:

№	Место отбора	Время отбора	Температура воды	Температура воздуха	Условия транспортировки	Условия хранения	Водность

Пункт назначения

.....
.....
.....

Примечания

.....
.....

ФИО

.....

Подпись

.....

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

ИНФОРМАЦИЯ О КАЧЕСТВЕ ВОДЫ

в реке _____
на период _____
на участке _____

I. Общие данные

(отбор проб воды, количество анализов и др.)

II. Характеристика качества воды

- а) с точки зрения режима кислорода;
- б) с точки зрения минерализации;
- в) с точки зрения трофности водотока;
- г) с точки зрения токсичных специфических веществ (тяжелые металлы и др.);
- д) с точки зрения радиоактивности воды.
- ж) с точки зрения паразитологии
- з) с точки зрения бактериологии
- и) с точки зрения вирусологии

III. Изменение качества воды в период _____

IV. Особое состояние качества воды в период _____

V. Предложения

К информации прилагаются бюллетени

Дата _____

Руководитель рабочей группы со Стороны _____

Подпись _____

Приложение III.5. Концепция проектного предложения “Улучшение контроля качества воды путем повышения потенциала и взаимного информирования санитарных служб зоны Нижнего Днестра”

Внедряющее агентство:	Международная экологическая ассоциация хранителей реки Есо-TIRAS, в сотрудничестве с НПО «Мама-86-Одесса» и НПО «Экоспектр-Бендеры»
Партнеры проекта:	Санитарно-эпидемиологические службы Одесской области и Молдовы (включая Приднестровье)
Другие партнеры:	Министерства охраны окружающей среды и их управления Министерство реинтеграции Молдовы Местные власти региона Экологические НПО региона
Продолжительность проекта:	24 месяца
География проекта:	Молдова и Украина
Бюджет:	пр. 170,000 евро

Цели проекта

1. Усиление потенциала санитарно-эпидемиологических служб региона Нижнего Днестра (Украина: Одесская область, Молдова: Кишинев, Тирасполь) по улучшению лабораторного контроля качества воды и санитарно-эпидемиологического менеджмента реки Днестр, направленного на улучшение состояния здоровья населения в части обеспечения безопасной питьевой водой и водой для купания.
2. Улучшение обмена информацией между вышерасположенными и нижерасположенными санитарными службами.
3. Проект должен также внести вклад в рост взаимного доверия в регионе.

Обоснование

Бассейн реки Днестр населяют около 8 миллионов человек в Молдове и на Украине. Река является основным источником питьевой воды для населения городов Одессы и Кишинева, а также для купания населения, проживающего на обоих берегах реки Днестр. В настоящее время население города Одесса сталкивается с серьезными санитарно-эпидемиологическими проблемами, например, загрязнение вирусом гепатита что, возможно, связано с загрязнением, поступающим с верхнего течения реки. В то же время возможности санитарно-эпидемиологических служб региона Нижнего Днестра по диагностике вирусов ограничены.

Соглашение между Правительством Республики Молдова и Правительством Украины о совместном использовании и охране пограничных вод было подписано в 1994 г., встречи Уполномоченных были учреждены механизмом сотрудничества. Молдова и Украина также являются сторонами Протокола по проблемам воды и здоровья (Лондон, 1999). Однако на сегодняшний день нет специальных соглашений между санитарными службами Молдовы и Украины, которые бы обеспечивали их эффективное сотрудничество, включая обмен информацией.

Ожидаемые результаты

1. Улучшенные диагностические возможности и повышенный потенциал специалистов Санитарно-эпидемиологических служб Одессы, Кишинева и Тирасполя по контролю качества вод течения Нижнего Днестра как основного ресурса питьевой воды и воды для купания, с учетом принципов ИУВР и Водной Рамочной Директивы.

2. Эффективные диагностические возможности по вирусным загрязнениям воды реки Днестр внедрены и поддержаны оборудованием в Одессе, Кишиневе, Тирасполе.
3. Обновленный и улучшенный доступ к данным и обмен ими между специалистами трех целевых территорий.
4. Свободный доступ к информации для общественности (например, публикации для общественности).

Действия

- Утверждение представителей трех санитарных служб для проекта (Одесса, Кишинев и Тирасполь);
- Планирование и закупка диагностического оборудования и материалов, компьютерного оборудования программного обеспечения;
- Подготовка и согласование программ лабораторного тренинга по диагностике вирусной контаминации;
- Обсуждение формата и порядка обмена данными и обсуждения региональных вопросов, доступа общественности к информации;
- Принятие унифицированной модели обмена данными мониторинга и тренинг по ее использованию;
- Стажировки специалистов в лабораториях партнеров;
- Усиление связей санитарных служб с экологическими министерствами, водными агентствами и структурами трансграничного сотрудничества, вовлечение в принятие решений в рамках сотрудничества по Днестру;
- Содействие принятию решений по снижению инфекционной заболеваемости вирусной этиологии, связанной с водой, у населения бассейна реки Днестр;
- Улучшение взаимодействия санитарных служб по вопросам мониторинга качества воды, бассейна реки Днестр;
- Совершенствование существующих программ мониторинга качества воды реки Днестр по вирусологическим показателями.

Приложение III.6. Регламент украинско-молдавского сотрудничества по управлению совместным веб-сайтом бассейна реки Днестр

Статья 1. Основание и цель регламента

- 1.1. Основанием для регламента является Соглашение между Правительством Республики Молдова и Правительством Украины о совместном использовании и охране пограничных вод (1994), Конвенция о доступе к информации, участию общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция, 1998) и Конвенции ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озёр (Хельсинская конвенция, 1992).
- 1.2. Целью регламента является определение основных принципов и процедуры систематического обновления веб-сайта бассейна реки Днестр как инструмента обмена информацией о трансграничных водах бассейна реки Днестр и улучшения управления бассейном реки Днестр. Регламент также определяет ответственных за управление веб-сайтом организаций на территории Молдовы и Украины и устанавливает порядок его поддержки, включая обновление и обмен информации.

Статья 2. Процедура систематического обновления веб-сайта

- 2.1. Государственный комитет Украины по водному хозяйству ответственен за техническую поддержку веб-сайта. Уполномоченные несут общую ответственность за содержание и обновление веб-сайта. Секретари встреч Уполномоченных ответственны за процедуру и согласование перечня размещаемых на веб-сайте документов между Сторонами.
- 2.2. Сторона информирует другую Сторону об инициативе размещения информации / документа (-ов) на веб-сайте. Мнение об инициативе должно быть высказано в течение 48 часов. При отсутствии ответа в течение указанного времени, инициатива считается принятой другой Стороной и информация / документ (-ы) размещаются на веб-сайте.
- 2.3. Последние версии информации / документа (-ов), согласованные Уполномоченными, передаются Секретарям встреч. Секретари встреч передают документы IT-менеджерам для размещения на веб-сайте.
- 2.4. Каждая Сторона предлагает структуру и перечень информации, которая может быть помещена на веб-сайте. На веб-сайте может быть размещена следующая информация:
 - национальное законодательство в области охраны и использования водных и биологических ресурсов;
 - материалы, приуроченные встречам Уполномоченных (повестка дня, список участников, проекты документов, решения);
 - материалы рабочих групп;
 - научные и аналитические материалы;
 - материалы проектов, соответствующих тематике веб-сайта;
 - материалы водохозяйственных мероприятий, согласованных между Сторонами;
 - любая иная научная и публицистическая информация и публикации, относящиеся к управлению водными ресурсами и связанными с ними экосистемами бассейна реки Днестр.
- 2.5. Веб-сайт является общедоступным для доступа к основной информации, содержащейся на нем. Пароли могут быть применимы к рабочим материалам.
- 2.6. Конфиденциальность может распространяться только на информацию, подпадающую под ограничения части 4 ст. 4 Орхусской конвенции и не может затрагивать вопросы выбросов и сбросов в окружающую среду.

- 2.7. Материалы для веб-сайта могут быть предложены заинтересованными сторонами. Такие материалы должны быть высланы Уполномоченным на рассмотрение.
- 2.8. Рабочим языком веб-сайта является русский, дополнительными – английский, молдавский и украинский.

Статья 3. Заключительные положения

- 3.1. Регламент вступает в действие с момента его утверждения Уполномоченными обеих Сторон.
- 3.2. Настоящий регламент может быть уточнен или дополнен на основании решения Уполномоченных.
- 3.3. Регламент составлен в двух экземплярах на русском языке.

Подписан 19 декабря 2007 года

Уполномоченный Правительства Украины
о совместном использовании
и охране пограничных вод

Уполномоченный Правительства
Республики Молдова
о совместном использовании
и охране пограничных вод

Н. Бабич

М. Пенков

Приложение III.7. Проектное предложение «Информационная система управления бассейном реки Днестр»

Партнеры:	Государственный комитет Украины по водному хозяйству Агентство «Апеле Молдовой» ЮНЕП/ГРИД-Арендал Стокгольмский Университет
Исполнитель:	ЮНЕП
Продолжительность:	1,5 года, начало в 2007-2008гг.
Страны:	Молдова, Украина
Финансирование:	Агентство по охране окружающей среды Швеции

Преамбула

Трансграничное управление водными ресурсами должно основываться на достоверной информации необходимой для принятия эффективных решений в сфере охраны и использования водных и биологических ресурсов. Национальные системы сбора и обработки данных по состоянию водных ресурсов бассейна реки Днестр и процесс их распространения должен быть урегулирован на территории всего речного бассейна, что требует организации совместной информационной системы управления. Бассейн реки Днестр является жизненно-важной территорией Украины и Молдовы – двух стран, соседствующих с ЕС внешняя политика которых направлена на сближение и интеграцию с Европейским Экономическим Союзом.. На текущий момент отмечается отсутствие комплексного подхода по вопросам совместного управления рассматриваемого речного бассейна, включающего 7 областей Украины (от 13 до 80% территорий Львовской, Ивано-Франковской, Черновецкой, Тернопольской, Хмельницкой и Одесской) и половину территории Молдовы (59% территорий 11 административных районов и Приднестровского региона). Неурегулированность политического статуса Приднестровья усугубляет вышеуказанную проблему.

Во время подготовительной фазы был представлен процесс осуществления проекта. Кроме этого, были заключены соответствующие договоренности между молдавской и украинской стороной, а также выявлены основные трансграничные проблемы и определены начальные условия для сбора и обмена информации.

Видение проекта / цели

Главной целью проекта является разработка программы действий по усовершенствованию информационной системы трансграничного сотрудничества и устойчивого управления Днестра в целях последующей оптимизации практики управления водными ресурсами в Украине и Молдове, а также использование принципов Водной Рамочной Директивы ЕС и в целях поддержания инициатив совместного мониторинга, оценки риска и расширения доступа общественности к информации по мониторингу, и управлению водными ресурсами бассейна реки Днестр, включая ,экологические и природоохранные и санитарно-эпидемиологические ее составляющие.

Задача проекта состоит также в привлечении всех заинтересованных сторон прибрежных государств, включая ряд государственно-административных органов мониторинга и управления, а также общественность в процесс совместного управления водными ресурсами.

Ожидаемые результаты

- Создание механизма сбора, обработки и распространения информации, а также обмен информацией необходимой для комплексного управления водными ресурсами на национальном и международном уровнях;
- Создание совместных и согласованных баз данных ГИС, включающих данные о гидрологической, экологической и санитарно-эпидемиологической ситуации, а также социально-экономическую информацию;

- Интерактивная открытая Интернет система;
- Улучшение сотрудничества между всеми странами и регионами бассейна Днестра на национальном и международном уровнях;
- Улучшенный доступ к информационным ресурсам между основными партнерами в форме карт, статистики и ГИС баз данных для принятия решения и общества в соответствии с Орхусской конвенцией;
- Возросшая осведомленность государственных организаций в вопросах работы с ГИС системами для принятия решений;
- Создание маркетингового плана, основанного на изучении каналов информации, доступный для партнеров с предварительной оценкой текущей финансовой ситуации и первичного анализа проектных предложений.

Деятельность

- Анализ законодательства, регулирующего обмен информацией между государственными субъектами;
- Изучение потребностей целевой аудитории в информации;
- Установление сотрудничества между всеми партнерами и владельцами информации.
- Установка систем обмена информации между Одесской, Черновицкой, Ивано-Франковской, Винницкой, Львовской, Хмельницкой, Тернопольской областями Украины, а также Молдовой и Приднестровьем;
- Учет существующих источников информации;
- Развитие структуры информационных ресурсов;
- Сбор данных территориально и на государственном уровне и гармонизация первичных данных;
- Создание и тестирование пилотной ГИС системы;
- Обучение государственных организаций, работающих с водными ресурсами, пользованию ГИС системами;
- Разработка интерактивного Интернет-ресурса;
- Оценка доступных финансовых возможностей, создание маркетингового плана и разработки начальных версий проектных предложений;
- Распространение информации между главными партнерами проекта.

Основная целевая аудитория

- Государственные правительственные комиссии по охране и использованию водных ресурсов;
- Национальные и региональные экологические и санитарно-эпидемиологические ведомства;
- Региональные организации, вовлеченные в управление водными ресурсами.
- Национальные и международные НПО;
- Научные и проектные институты;
- Широкая общественность и другие заинтересованные лица.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV: ПИСЬМА ПОДДЕРЖКИ ПРОГРАММЕ ДЕЙСТВИЙ

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

AGENȚIA
„APELE MOLDOVEI”

b-d. Ștefan cel Mare, 162
MD-2004, Chișinău
Tel/fax 22.81.44
E-mail: info@apele.org.md



ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

АГЕНТСТВО
«АПЕЛЕ МОЛДОВЕИ»

Бул. Штефан чел Мааре, 162
МД-2004, Кишинэу,
Тел/факс - 22.81.44
Эл. адрес: info@apele.org.md

Nr 01-C/918 din 19.11.07
la nr _____ din _____

Бу Либерт
Региональный советник по вопросам
охраны окружающей среды ЕЭК
ООН

Тамира Кутонова
Ассистент проекта, ОБСЕ, Киев
Факс: (380 44) 492 03 83
Тел: (380 44) 492 03 82 (доп. 245)

Уважаемый г-н Бу Либерт

Во первых, разрешите поблагодарить Вас за те усилия, которые оказывает ЕЭК ООН и ОБСЕ по поддержке Молдовы в ее стремлении организовать управление водными ресурсами на принципах Комплексного Управления в пределах гидрографических бассейнов рек. Особо хочу отметить поддержку инициатив по укреплению трансграничного водного сотрудничества, которые были реализованы в рамках серии проектов по Днестру.

В ответ на ваше письмо от 15 октября 2007 года сообщаю следующее.

Агентство Апеле Молдовей было сформировано при Правительстве Республка Молдова ршением № 904 от 09.10.07 и является преемником Республиканского Водохозяйственного Концерна Апеле Молдовей. Программа действий, которая разрабатывалась в 2006-2007 годах, является плодом усилий молдавских и украинских экспертов, представляющих различные ведомства и общественность обеих стран. Считаю, что четыре стратегических направления сотрудничества, обозначенные в Программе Действий, действительно являются важными для бассейна реки Днестр, а меры, которые предусмотрены Программой – обоснованы и реализуемы. Конечно, вопросы трансграничного сотрудничества по трансграничным рекам между Молдовой и Украиной сложные, многогранные и комплексные, но подготовленная Программа уже должна стать платформой для поддержания диалога между представителями обеих стран.

Со своей стороны хочу отметить, что для Агентства Апеле Молдовей, являющегося организацией - уполномоченной Правительством в рамках Договора 1994 года осуществлять трансграничное сотрудничество с Украиной по водным вопросам, сегодня приоритетом является подписание нового Соглашения о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр. Считаем, что это даст новый виток взаимоотношениям водохозяйственных органов Молдовы и Украины, а также обеспечит участие заинтересованных сторон в трансграничном сотрудничестве. В этой связи будут реализовываться и пункты Программы, касающиеся дополнительных регламентов сотрудничества.

Кроме того, хочу отметить необходимость усилий по активизации работ, касающихся развития информационной системы управления бассейна реки Днестр. Агентство Апеле Молдовей уже выразило поддержку этому проекту (письмо Министерства Сельского Хозяйства, РВК Апеле Молдовей № 256 от 11.07.07 в адрес Секретариата инициативы «Окружающая среда и безопасность в Восточной Европе»). Сообщаем, что сегодня в структуре Агентства создано бассейновое управление «Днестр», которое будет ответственно, в том числе и за поддержание бассейновой информационной базы данных. Поэтому, в случае успешной реализации проекта по совместной информационной системе, Агентство обеспечит устойчивое использование результатов проекта путем их внедрения в информационную систему бассейнового управления по Днестру.

С уважением,

Генеральный директор

Вячеслав Иордан



Исп:

В. Катринеску
+ 373 22 44 97 61

MINISTERUL
ECOLOGIEI
ȘI RESURSELOR NATURALE
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD 2005 mun. Chișinău, str. Cosmonauților 9
tel. 20-45-07, tel./fax 22-68-58
E-mail: egreta@mediu.gov.md



МИНИСТЕРСТВО
ЭКОЛОГИИ
И ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD 2005 мун. Кишинэу, ул. Космонавтов 9
тел. 20-45-07, тел/факс 22-68-58
E-mail: egreta@mediu.gov.md

23. 04. 2004 Nr. 05-04/1862

La nr. _____ din _____

Г Относительно проекта ОБСЕ/ЕЭК ООН Г
«Программа действий по усовершенствованию
трансграничного сотрудничества и устойчивого
управления реки Днестр» (Днестр-II).

Г Организация по Безопасности Г
и Сотрудничеству в Европе
Тамара Кутунова, координатор
проекта в Украине. г. Киев, 01034
ул. Стрилецькая 166
тел. 380 444 920 382

Министерство экологии и природных ресурсов Республики Молдова выражает особую признательность и благодарность ОБСЕ и ЕЭК ООН за помощь, оказанную при реализации проекта «Программа действий по усовершенствованию трансграничного сотрудничества и устойчивого управления бассейна реки Днестр» (Днестр-II). Данный проект внес весомый вклад в развитие молдо-украинских отношений по сотрудничеству в области управления вод Днестра. При разработке указанного проекта принимали участие все заинтересованные государственные органы на национальном уровне каждой страны, включая неправительственные организации, поэтому есть надежда, что внедрение разработанной Программы достигнет своей цели - охраны, устойчивого развития и справедливого распределения вод.

Однако разработанная программа не полностью охватывает решение всех проблем по управлению вод Днестра, в том числе воздействие строительства Новоднестровского гидроузла и гидроаккумуляционной станции на гидрологию и экосистемы среднего и нижнего Днестра, объект, воздействие которого вызывает особую озабоченность у Молдавской стороны. В то же время мы надеемся, что при помощи мероприятий из Программы действий, в том числе подписание Соглашения о сотрудничестве по управлению и охране вод Днестра расширит правовое поле для создания действенных институциональных механизмов в трансграничном контексте и принятия существенных мер по снижению загрязнения реки и восстановления ее экосистем.

Для внедрения разработанной Программы и решения актуальных экологических проблем наших стран, нам очень важна поддержка и опыт международных организаций как ОБСЕ и ЕЭК ООН, ЮНЕП и других организаций, которые нам очень помогают, а их поддержка является мобилизирующим фактором для решения вышеперечисленных актуальных экологических проблем наших стран и региона в целом.

Мы готовы сотрудничать с Украиной в рамках указанной Программы решая проблемы водных ресурсов Днестра, параллельно пытаюсь решать социальные, экономические и экологические проблем региона, одинаково беспокоящих обе страны.

Министр

Константин Михайлеску

Гувир, тел. 373 22 204527

**ДЕРЖАВНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНИ
ПО ВОДНОМУ ГОСПОДАРСТВУ**

01601, МСП, м. Київ
вул. Червоноармійська, 8
Телефон/факс 235-31-92
e-mail: scwm@scwm.gov.ua
www. scwm. gov.ua



**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ УКРАИНЫ
ПО ВОДНОМУ ХОЗЯЙСТВУ**

01601, ГСП, г. Киев
ул. Красноармейская, 8
Телефон/факс 235-31-92
e-mail: scwm@scwm.gov.ua
www. scwm. gov.ua

О проекте «Программа действий по
усовершенствованию трансграничного
сотрудничества и устойчивого
управления реки Днестр»

**Региональному советнику по
вопросам охраны окружающей
среды**

**Европейской экономической
комиссии ООН
Бу Либерту**

Уважаемый господин Либерт!

Реализация проекта ОБСЕ/ЕЭК ООН «Программа действий по
усовершенствованию трансграничного сотрудничества и устойчивого управления
бассейном реки Днестр» направлена на развитие сотрудничества между
правительством Республики Молдова и Украины о совместном использовании и
охране пограничных вод. Проект направлен на совершенствование международно-
правовой базы межгосударственного сотрудничества, формирование и поддержку
бассейновой системы обмена информацией, информирования общественности.
Программа действий отвечает требованиям Конвенции по охране и использованию
трансграничных водотоков и международных озер (Хельсинки, 1992 г.).

Комитет поддерживает Программу действий, которая способствует
дальнейшему поэтапному усовершенствованию трансграничного сотрудничества в
бассейне р. Днестр, включая создание информационной системы управления
бассейна р. Днестр.

С уважением

Председатель комитета

В. Стасюк В. Стасюк

Льсьюк
234 93 25

Держводгосп

M2 №4064/9/11-07 від 07.11.2007

12:17:25





УКРАЇНА

**МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ НАВКОЛИШНЬОГО ПРИРОДНОГО
СЕРЕДОВИЩА УКРАЇНИ**

03035, м. Київ-35, вул. Урицького, 35 тел.: (044) 206-31-00, факс: (044) 206-31-07

*11.12.2007
13321/22/10-07*

**Організація з безпеки та
співробітництва в Європі
Координатор проектів в Україні**

Щодо підтримки Програми дій

Міністерство розглянуло проект Програми дій з удосконалення транскордонного співробітництва та стійкого управління басейну річки Дністер на період 2007-2010 р.р., розроблений в рамках проекту ОБСЄ/ЄСК ООН "Програма дій з удосконалення транскордонного співробітництва та стійкого управління річки Дністер" ("Дністер-II"), і підтримує зазначену Програму у запропонованій редакції та в межах компетенції буде сприяти її впровадженню.

Заступник Міністра

С. Лизун

Кір'янова
(22/1) 206 31 29



МІНІСТЕРСТВО УКРАЇНИ З ПИТАНЬ НАДЗВИЧАЙНИХ СИТУАЦІЙ
ТА У СПРАВАХ ЗАХИСТУ НАСЕЛЕННЯ ВІД НАСЛІДКІВ ЧОРНОБИЛЬСЬКОЇ КАТАСТРОФИ

ДЕРЖАВНА ГІДРОМЕТЕОРОЛОГІЧНА СЛУЖБА

(Держгідромет)

01034, Київ-34, вул. Золотоворіська, 6, телефон: 239 93 33, факс: 288 10 62, e-mail:himet@ukrweather.kiev.ua

12.11.2007 № 1182

Региональному советнику по вопросам
охраны окружающей среды Европейской
экономической комиссии ООН
г. Бу Либерту

О проекте «Программа действий по
усовершенствованию трансграничного
сотрудничества и устойчивого управления
реки Днестр»

Уважаемый господин Либерт!

Государственная гидрометеорологическая служба ознакомилась с документом ОБСЕ/ЕЭК ООН «Программа действий по усовершенствованию трансграничного сотрудничества и устойчивого управления бассейном реки Днестр на период 2007-2010 г.г.» и в целом поддерживает его в пределах компетенции.

Одновременно просим проинформировать о регистрации данного проекта в Минэкономике, как это предусмотрено законодательством Украины, а также относительно взаимодействия с проектом Федерального ведомства окружающей среды Германии „Трансграничный менеджмент риска в бассейне Днестра”.

С уважением,

Временно исполняющий
обязанности Председателя

В.Громовой

Загоруйко
239 93 70